

LÈXIC DE L'ARAGÓ CATALANÒFON AL DICCIONARI AGUILÓ  
I AL *DICCIONARI CATALÀ-VALENCIÀ-BALEAR*

Hèctor MORET I COSO

En aquest treball he volgut reunir els mots presentats explícitament com recollits en terres aragoneses que he sabut localitzar, a partir d'un buidatge manual, en dues grans obres lexicogràfiques catalanes, els quals he agrupat d'acord amb les poblacions, o comarques, aragoneses on s'indica que aquests mots han estat recollits. Aquestes dues grans obres lexicogràfiques són el «*Diccionari Aguiló*». *Materials Lexicogràfics aplegats per Marian Aguiló i Fuster. Revisats i publicats sota la cura de Pompeu Fabra i Manuel de Montoliu*<sup>1</sup> i el *Diccionari Català-Valencià-Balear*<sup>2</sup> redactat per Mn. Antoni M. Alcover i Francesc de B. Moll amb la col·laboració de Manuel Sanchis Guarner, ambdues obres publicades, si més no parcialment, en la primera meitat del segle XX.

He deixat per més endavant el buidatge, si finalment ho considero oportú, dels mots presentats com procedents de poblacions aragoneses continguts en els catorze volums del *Tresor de la Llengua, de les Tradicions i de la Cultura Popular de Catalunya*<sup>3</sup> de Mn. Antoni Griera, la tercera gran obra lexicogràfica catalana que es donà a conèixer en la primera meitat del segle XX.

Sobre la motivació que m'ha dut a inventariar el lèxic explícitament presentat com procedent de localitats aragoneses contingut en aquestes obres lexicogràfiques ha estat el de facilitar, d'alguna manera, als investigadors de la llengua catalana a l'Aragó la ràpida consulta d'uns materials que no sempre es tenen en compte —cosa prou comprensible atesa la dificultat de localització d'aquests materials—

---

<sup>1</sup> Barcelona, 1915-1934, 8 volums. Edició facsímil en quatre volums: Barcelona, Editorial Alta Fulla, 1988-1989.

<sup>2</sup> Palma de Mallorca, 1926-1962, 10 volums. El buidatge s'ha fet a partir de la segona edició de 1968, corregida i posada al dia.

<sup>3</sup> Barcelona, 1935-1947.

quan es vol dur a terme una investigació sobre la llengua catalana a l'Aragó, alhora que també he volgut ressaltar la importància d'aquestes dues obres, fonamentals per a la lexicografia catalana, que, a més d'aquest lèxic explícitament presentat com recollit en terres aragoneses contenen, com no podia ésser d'una altra manera, la major part del lèxic comú a totes les terres de parla catalana, incloses les de l'Aragó catalanòfon. Amb aquestes últimes paraules vull indicar que el fet d'inventariar aquests materials lexicogràfics no significa que l'investigador interessat pel lèxic i la cultura catalanes d'Aragó s'haja d'estalviar la consulta directa d'aquestes dues grans obres lexicogràfiques, sinó que pel contrari, entenc que amb aquest inventari es fa més palesa la necessitat de la consulta sovintejada del *Diccionari Aguiló* i, sobretot, del *Diccionari Català-Valencià-Balear* per part d'aquest investigador ja que la major part del lèxic del català d'Aragó és, com tothom sap, comú al català de la resta del domini lingüístic i, per tant, en aquestes dues obres no està destacat com a propi, o exclusiu, de les poblacions de l'Aragó catalanòfon. A més aquest hipotètic investigador ha de tenir en compte que en tractar-se d'un inventari lèxic fet a partir d'un buidatge manual sempre hi ha el risc de no haver estat exhaustiu del tot.

Paral·lelament al buidatge del lèxic també he dut a terme el buidatge dels materials folklòrics presentats explícitament com recollits en aqueixes mateixes localitats aragoneses, materials que recentment s'ha publicat aplegats<sup>4</sup> junt amb els materials folklòrics continguts al *Tresor...* de Mn. Grieria.

Sobre els escassos materials que trobem al *Diccionari Aguiló* com procedents de poblacions aragoneses només em cal dir que els presento tal com es troben en aquesta obra, només indicant-ne el mot que, en negreta, encapçala l'article, és a dir sense acompanyar-lo de cap definició, ja que no es tracta d'allarga innecessàriament aquest inventari lèxic sinó de facilitar la localització d'uns materials que sempre serà millor consultar directament:

ARAGÓ	ARENYS D'ARAGÓ	BESEIT
<b>Aforrar</b>	<b>Abatollar</b>	<b>Alabré</b>
POBLES CATALANS D'ARAGÓ	<b>Arenyol</b>	<b>Carrejadors</b>
<b>Peu 6</b>	<b>Balons</b>	<b>Gayta 1</b>
<b>Pitxell</b>	<b>Calça calces mostrejades</b>	<b>Peals</b>
POBLES CATALANS	<b>Coscollina</b>	<b>Pos</b>
DE LA PROV. TERUEL	<b>Matiça</b>	<b>Regall</b>
<b>Perxi</b>	<b>Morellà 2</b>	<b>Regallar</b>
VORES DE LA NOGUERA	<b>Primets, primetes</b>	BOLTANYA
RIBAGORÇANA	<b>Redot, redotet</b>	<b>Ferrolla</b>
<b>Cacigall</b>	<b>Sayo</b>	CALACEIT
<b>Canuda</b>	BAELLS	<b>Baralluga</b>
	<b>Cartró 2</b>	<b>Calaceyter</b>

<sup>4</sup> *Sorolla't*, 10 (1994) [en premsa].

Calcigar	Oliva <i>olives</i> rebordenques	Pitxell
Calvari	Ou <i>ou</i> estrelat	
Carrasca	Panadeta	FRAGA
Carrejadores	Peals	Missa <i>missa</i> de tern
Carrejar	Plantar	Xolla
Carroll	Pugera	
Cerç	Redortet	FRESNEDA
Cerro	Repassar 3	Dissort
Companatge 1	Revencillada	
Corona 7	Roll	MAELLA
Crexidera	Sansa	Caçol
Cucumaces	Semellar	Foraxa (?)
Cugumassa	Sevillana, oliva	Grisela
Descantell	Tèrcol, tèrcola	Tisara
Dissort	Totxo	
Dolent 1	Trentena	LA PORTELLADA
Engranerar	Vetlla 1	Cremaller
Esbregar		Espellotir (?)
Galarxó	CASTILLONROI	Llumaner 2
Gayta 1	Cartrisses	Rocle
Grill 3		Xamerot
Llanda	CODONYERA	
Mansanella	Hissopet	SOPEIRA
Morellà 2	Isopet	Estremuncell
Oliada	FAIO	TAMARIT DE LLITERA
	Pena 4	Colada 2

Els materials lexicogràfics continguts al *Diccionari Català-Valencià-Balear* (= *DCVB*) presentats explícitament com recollits en localitats aragoneses els agrupo, a l'igual que els del *Diccionari Aguiló*, només a través del mot que encapçala l'article. Si la informació que fa referència a les terres aragoneses de llengua catalana es troba en el paràgraf o paràgrafs de les definicions ho indico afegint, en abreviatura, la categoria gramatical del mot en qüestió (*adj.*, *v.*, *adv.*, etc.) i del gènere (*m.* o *f.*) si es tracta d'un substantiu; si s'escau, també indico el número de paràgraf on es localitza aquesta informació. En canvi, si la informació es troba en les transcripcions fonètiques, que gairebé sempre clouen els articles del *DCVB*, ho indico a través del símbol @ i si aquesta informació inclou la transcripció d'altres mots, a més del que encapçala l'article, ho indico afegint-hi el símbol —. Cal tenir en compte que en les transcripcions trobem, molt sovint, formes que difereixen força de la que encapçala l'article, cosa que fa que encara siga més aconsellable la consulta directa del *DCVB* per a l'investigador interessat pel mot en qüestió. Tampoc no anoto les breus notes bibliogràfiques que en ocasions clouen l'article del *DCVB*, sinó que a través del símbol # indico l'existència d'aquestes notes. A partir de les notes bibliogràfiques es pot observar que bastants mots recollits al *DCVB* procedi-

xen dels vuit volums de l'*Atlas Lingüístic Català*<sup>5</sup> i del *Tresor...* de mossèn Griera. Altres mots procedeixen de diversos articles monogràfics, com és el cas dels materials lèxics presentats com propis de Beseit, Ports de Beseit, Roda i, en part, de Tamarit de Llitera, els quals són presos de l'article «Vocabulari dels Pastors»,<sup>6</sup> de Joan Amades; molts dels de Mequinensa i alguns de Fraga ho són del «Vocabulari dels vells oficis de transport»,<sup>7</sup> del mateix Joan Amades; els de Pena-roja de l'article «Vocabulari de Pena-roja»,<sup>8</sup> de Maties Pallarés; els d'Aiguaviva (encara que en aquesta ocasió és possible que en algun cas sota el nom d'Aiguaviva es presenten mots procedents d'Aiguaviva de Gironès —segurament aquest és el cas, entre altres, del mot *broca*— ja que si només trobem Aiguaviva, sense cap altra especificació, no podem tenir la seguretat que el mot en qüestió s'haja recollit a Aiguaviva de Bergantes —o d'Aragó, tal com sovint trobem en el *DCVB*—) de la monografia *Noticia del habla de Aguaviva de Aragón*,<sup>9</sup> de Manuel Sanchis Guarner; els de Sopeira de la comunicació «Documents sobre'l català parlat a Sopeira»,<sup>10</sup> de Víctor Oliva; alguns dels mots de Benavarri i Vilella són presos de l'article «La Frontera del català occidental»,<sup>11</sup> de Mn. Griera, etc.

Com calia esperar els parlars catalans d'Aragó que aporten més materials al *DCVB* són els de les poblacions enquestades directament per mossèn Alcover en solitari o acompanyat per Francesc de B. Moll: Bonansa,<sup>12</sup> Calaceit<sup>13</sup> —on comptaren amb la col·laboració de Santiago Vidiella—,<sup>14</sup> Tamarit,<sup>15</sup> Fraga<sup>16</sup> i Benavarri,<sup>17</sup>

5 Barcelona, 1923-1964.

6 *Butlletí de Dialectologia Catalana*, XIX (1931), pp. 64-240.

7 *Butlletí de Dialectologia Catalana*, XXII (1934), pp. 59-239.

8 *Butlletí de Dialectologia Catalana*, IX (1921), pp. 69-72. Reproduït a *Archivo de Filología Aragonesa*, XXX-XXXI (1982), pp. 321-324.

9 *Revista de Filología Española*, 33 (1949), pp. 15-65.

10 *Primer Congrés Internacional de la Llengua Catalana*, Barcelona, 1908, pp. 222-231.

11 *Butlletí de Dialectologia Catalana*, VI (1918), pp. 17-37, i VII (1919), pp. 69-79.

12 *Ibidem*, 12 (1921-1922), pp. 180-183.

13 *Bolletí del Diccionari de la Llengua Catalana*, 12 (1921-1922), pp. 275-279.

14 Sobre les relacions entre Santiago Vidiella i mossèn Alcover veu VALLESPÍ, E. J., «Notas inéditas de Santiago Vidiella Jasá (1860-1929) sobre folklore local de Calaceite (Teruel)», *Caesaraugusta*, 11-12 (Zaragoza, 1958), pp. 179-189; MICOLAU ADELL, José Ignacio, *Santiago Vidiella, un home del seu temps*, dins VIDIELLA, Santiago, *Pa de Casa. Converses sobre coses passades i presents de la vila de Calaceit*, Zaragoza, 1984, pp. 11-18, i SOLANA, Ricard, «La visita de Mossèn Alcover a Calaceit», *Sorolla't*, 9 (Calaceit, juliol 1992), pp. 11-15.

15 «La conjunció i qualque cosa més del dialecte de Tamarit de Llitera», *Bolletí del Diccionari de la Llengua Catalana*, 12 (1921-1922), pp. 26-30.

16 *Bolletí del Diccionari de la Llengua Catalana*, 10 (1918-1919), pp. 241-243.

17 *Ibidem*, pp. 244-246.

en especial les dues primeres, encara que sense arribar a l'extrem dels consignats com procedents de Benassal, al Maestrat, o Llofriu, al Baix Empordà. Una mica menys nombrosos són els materials lèxics consignats com recollits en les poblacions enquestades per Moll o Sanchis Guarner: Mequinensa, Maella, Valljunquera i Aiguaviva.

Finalment només em cal afegir que en el cas dels nombrosos mots consignats simplement com recollits a la Ribagorça, sense especificar població, m'he estimat més no aplegar-los en aquest inventari ja que no tenim la certesa, a partir del que diu el *DCVB*, que els mots en qüestió tinguen o hagen tengut vigència en les poblacions de la Ribagorça aragonesa; i també, i no menys important, perquè en ésser tan nombrosos aquests mots fora millor, per no allargar en excès aquest inventari, fer-ne un de centrat només en el lèxic de la Ribagorça. Tampoc he presentat en llista els pocs mots consignant simplement com Mont-roig o Cornudella en no tenir la certesa que facen referència a les poblacions aragoneses de Mont-roig de Tastavins<sup>18</sup> i Cornudella de Valida.<sup>19</sup> En canvi en el cas de l'únic mot consignat com recollit a Bellmunt sí que l'haig inclòs en l'inventari perquè crec que darrere d'aquest topònim simple es troba el compost de Bellmunt de Mesquí ja que es tracta d'un mot que, amb petites variants, també trobem consignat en diferents poblacions del Matarranya. En el cas dels mots consignats com recollits a Paüls els presento tal com els he trobat en el *DCVB*, llevat dels que d'una manera explícita s'assenyala que són presos de *Violant Foc*,<sup>20</sup> tot i que, com en cas d'Aiguaviva, és possible que en algun cas amb el topònim Paüls es faça referència a una altra població del domini lingüístic, en concret al llogarret pallarès de Paüls de Montrosels; entre els mots de les Paüls he inclòs els que han estat presos de la magna obra de l'investigador alemany Fritz Krüger *Die Hochpyrenäen* —publicada en diverses tongades a Hamburg<sup>21</sup> i Barcelona<sup>22</sup> al llarg de la dècada dels anys trenta,<sup>23</sup> on es recull abundant lèxic d'Areny de Noguera, Benasc, Beranui, Bonansa, Calvera, Montanyana, les Paüls, Pont de Montanyana, Roda, Serradui, Sopeira, etc. que en alguna ocasió també es recullen en el *DCVB*—.

18 En concret es tracta d'un únic mot: **apolomat**, **-ada adj.**

19 També en aquest cas es tracta d'un únic mot: **esferiat**, **-ada adj.**

20 VIOLANT I SIMORRA, R., *Terminologia sobre el foc, la llar i la llum al Pallars Sobirà*, publicat al volum IV, pp. 191-227, dels *Anales del Instituto de Lingüística* de Cuyo. En concret es tracta dels mots **apalluquir** *v tr* 2, **atemporisar** *v tr* i **xirinalda** *f*.

21 A. *Landschaften, Haus und Hof*, I, Hamburg, 1936; *ibidem*, II, Hamburg, 1939; «B. *Hirtenkultur*», *Volkstum und Kultur der Romanen*, 8 (1935), pp. 1-103; C. *Ländliche Arbeit*, II [Getreide-Heuernte, Bienen, Wohnung, Wein und Oelbereitung], Hamburg, 1936, i «D. *Hausindustrie-Tracht-Gewerbe*», *Volkstum und Kultur der Romanen*, 8 (1935), pp. 210-328, *ibidem*, 9 (1936), pp. 1-106.

22 «C. *Ländliche Arbeit*, I [Transport und Transportgeräte]», *BDC*, 23 (1935), pp. 39-240.

23 Sembla en els pròxims anys es vol publicar, a les edicions Garsineu de Tremp, la traducció castellana de *Die Hochpyrenäen*.

AIGUAVIVA  
 Aparellada f 3  
 1. Bres @  
 Broca f 26  
 Calderada f 2  
 Cardolina f  
 Catorze @  
 Enclusa @  
 Escalera f 1  
 Farnaca @  
 Fleixera f  
 Foeta f @  
 Fresol @  
 Galdrufa f 1 *refinadora*  
 Garraspa f  
 Gema f 2 @  
 Granull m  
 Gruneta f a)  
 1. Guinda f a) *Ou en guinda.*  
 2. Jugador m 2 *Jugador del genoll*  
 Llavadora f  
 1. Llindar m 2  
 Lleute m @  
 Magarota f @  
 Morro m II 4  
 Mossèn @  
 Nívol @  
 Palmell @  
 1. Pampa  
 1. Pataca f 1  
 Pedrenyera f  
 Pesseta @  
 Pimfaina f  
 Plovinyejar v intr @  
 2. Rabós adj *Aire rabós*  
 Rata-penada @  
 Rellàmpec m  
 Reparada f  
 1. Roll m 3 @  
 Ronyó @

Rosella @  
 Rotlle @  
 Safa f 2 @  
 Sajolida @  
 Sanguinyola f  
 Siboc o saboc @  
 Siricaina *A la siricaina*  
 Tenella @  
 Veremar @  
 Vimeneral m  
 Xafaret m @  
 Xaparrada f @  
 Xumador m @

ALCAMPPELL  
 Culata f 10 #  
 3. Oi interj 2 *Estar sempre en un oi.* #  
 Relleta f #

ARAGÓ  
 Mocador m 2 b) *Mocador del cap.*  
 Peu m II 4 d) #

BAIX ARAGÓ  
 Algolfa f  
 Caramanyola f 1  
 1. En prep V  
 Encomençar v tr  
 Escaldar v tr Refr. b)  
 Escambró m  
 1. Gaita f 2  
 Glera f  
 Glopassada f  
 1. Golfa f  
 1. Gord, gorda adj 1  
 Graella @  
 1. Graner m I 2  
 1. Mardà m 1  
 Merlo @  
 Rellamp m 1  
 Rellàmpec @

Rellampegar @  
 1. Sansa f  
 1. Sem, sema adj 2  
 Senda f  
 Solada f 1  
 Suro m 4  
 Sus interjecció 3 c)  
 Tacó m 2  
 Tancat m 2  
 Tard m I 4  
 Totxo m I 1  
 Valons m pl 1  
 Ventolera f 1  
 Vernatxa f 1  
 1. Vespra f 1

ARENY  
 Almudella @ #  
 1. Bou @  
 1. Cabra @  
 1. Clop @  
 Coronal m 2  
 1. Cuir o couro @  
 1. Cussol m 3 # @  
 Estallador @  
 Guardalloms m  
 Muricec @  
 Ou @  
 Pedrera f pl 5  
 Pua f Var. Form.: *puga* #

ARENYS D'ALGARS  
 Noer m 1  
 Redot m #

VALL DE BENASC  
 1. Cabra @  
 Venres m

BAELLS  
 1. Cartró @  
 BELLMUNT  
 Cardolina f

## BENAVARRI

**Ababol @****Acudir** (mapa) 1.<sup>a</sup> pers. sing. del present d'indicatiu. @**Agenollar @**1. **Agulla** *f* II 14**Ajocar @**1. **Alèn** @ #**Alligoli** @ #**Amagató @**3. **An** @**Anarcat**, -ada *adj* 2**Àneda** *fi* **Ànec** *m* @**Aneulat**, -ada @ #**Apanyar** *v tr* 3 a)**Aplenar** *v tr* @**Àrbel** *m* @**Arguila** @2. **Armella** @**Armellera** *f* @**Astí** *adv* 2**Baldofa** *f* 1**Barbillera** *f* 1 @**Barrusca** *f* 1 @**Bell**, bella *adj* II a)**Bevent** @1. **Boç** *m* 1**Bolsó** *m* #**Bosc** *m pl*: *boscós***Brandat** *m***Buldre** *v* @1. **Cabra** @**Cacigall** *m* 1**Caldre** @**Canina** *f***Canuda** *f* 1 @**Carderola** @**Carnestoltes** @1. **Casca** @**Cassol** *m* 1**Caracroc** *m* 2 @**Caure** @**Cavallfust** *m* @**Cingla** @**Claror** @1. **Clau** @2. **Clau** @**Clavell** @**Clemàstecs** @**Cogolet** *m***Coixinera** @**Conèixer** @1. **Corcoll** *m* 12. **Corder**, -era @1. **Cornar** *v tr* 1 2**Corraleta** *f***Cosí**, -ina *Cosí prim.* @1. **Cosir** @**Crabit** *m* @**Cremalletes** *f pl* #**Cresoleta** *f* 1 @**Cruixir** @1. **Crus**, *crusa* @**Culdre** *v* @2. **Curiola** @**Cúrnia** *f***Dansis** *m pl* 4 *Ball dels dansis* #**Debanadora** @**Desvear** *v tr* a) @**Diumente** @**Eixir** *v intr* Fon.**Escoperinada** *f***Espartenya** @**Espeternat**, -ada *adj* @**Esser** @**Feram** o **Faram** *f* 9 @**Filferro** @**Fogueril** o **Fogaril** *m* 1 @**Fong** @**Fornàs** *m***Forrolla** o **Ferrolla** *f* 1 @**Frare** @**Fugir** @**Galvan** *m*2. **Gall** *m* 51. **Garber** *m* 2 @**Garroner**, -era *adj* 11. **Gavella** *f* Cult. Pop.**Gener** @**Genoll** @**Gresoleta** *f* 1 @1. **Guaire** @**Ixe**, **ixa** *adj i pron dem* @1. **Llaca** *f***Llambric** *m* @1. **Llavar** @1. **Llavor** @**Llegir** @**Llençol** @**Llesa** @**Llésia** @**Llet** @**Lleterola** @**Llimerar** *m***Matí** @**Menjar** @**Mesclar** @2. **Moixar** *v tr***Mosso** *m* I 2 10 #**Munyir** @**Muscleta** *f* Fer la *muscleta* #**Nàixer** o **néixer** @**Nosaltres** @**Novanta** @**Núvel** *m i adj* @**Nyaure** o **Nyaver** *v***Obreboca** *f* #**Obrir** @**Olzina** @**Omplir** *Conjug.***Paella** @**Pallereta** *f* #

1. Parada *f* II 6  
 Pasteró *m* b)  
 Pec, pega *adj* 1 @  
 2. Pecat, -ada *adj* #  
 Pedrenyera *f* @  
 Pellofa *f* 1 @  
 Persuadit, -ida *adj* #  
 2. Piar *v* tr  
 Pillar *v* tr 2  
 Pitralet *m*  
 Pitxella @  
 Pitxinelis *m* pl  
 Piulet *m* 3  
 Planta @  
 Plantar @  
 1. Plat @  
 Poble @  
 1. Poder @  
 Polegós, -osa *adj* #  
 Pressuadit *m* #  
 2. Recau *m* 1  
 Replegar @  
 2. Revullós, -osa *adj* #  
 1. Rosa @  
 Sabata @  
 Saber @  
 Sanglot @  
 1. Somer *m* 1 @  
 Sovint *adv* @  
 2. Tarda @  
 Tarquim @  
 Terra @  
 1. Teulat *m*  
 1. Toll *m* 2  
 Torredà *m* 2 @  
 5. Tos  
 1. Tou @  
 Tovalla @  
 Tronca *f* 2 La Tronca de Nadal. @  
 1. Truc *m* 1 c)  
 Truja @
- Uixador *m*  
 Urpell *m*  
 Valer @  
 1. Veça @  
 Verdat @  
 Viriguera *f*  
 Xerri @
- BERANUI  
 1. Cabra @
- BESEIT  
 Beatamaria *f*  
 Cardença *f*  
 Casunyot *m* #  
 2. Codolar *v* tr  
 Codolejar *v* tr  
 Coval *m* 2 #  
 Credeçar *v* tr #  
 Culebra *f* 3 a)  
 Droga *f* 5 6 *m* i *f*  
 Embutat, -ada *adj* #  
 Emmangrar *v* tr a) #  
 Empitjolar-se *v* refl  
 Esclopet *m* 3  
 Estalzimada *f* #  
 Febral *m* #  
 Llet *f* 1 Llet de ramatge  
 Maçola *f* 2  
 Maçolar *v* tr 1 a)  
 5. Mallada *f* 1  
 Mardada *adj* *f* #  
 Marmallera *f* #  
 Marrir *v* tr 3 #  
 Mascaret, -eta *adj* 1  
 Mifo, mifa *adj*  
 Mortó *m*  
 Naquera *f* 2  
 1. Nia *f* #  
 Nills *m* pl  
 Palcigues *f* pl #  
 Paltriga *f* #  
 Perdanya *f* #
- Pitxell *m* 5  
 Rebla *f* #  
 Rotlla *f*  
 Rotlle *m* II 2 b)  
 Senyal *m* 3 c) Prendre el senyal  
 Somar *v* tr #  
 Tercenta *f*  
 Terratit, -ita *adj* #  
 2. Tornejar *v* tr 3  
 Trava *f* 5 #  
 Travó *m* 5  
 Trencat *m* II 4 #  
 Triença *f* #  
 Trigem *m* #  
 2. Trossellar o torsellar *v* tr #  
 Trosseller o torseller *m* #
- PORTS DE BESEIT  
 Boixerina *f* 1  
 Marinera *f*
- BINÉFAR  
 Caliandra *f*  
 Terreta *f* #
- BONANSA  
 Acaçar *v* tr 2  
 Acornalar *v* tr @  
 Acudir (mapa) 1.<sup>a</sup> pers. sing. del present d'indicatiu. @  
 Afagonyar-se @  
 Afatxós, -osa @  
 Afèrrim, -èrrima *adj*  
 Afurro, -urra *adj*  
 Aguell, -ella @  
 Aguisto, -ista *pron dem* @  
 Aguixo, -ixa *pron dem* @  
 Aixada *f* @  
 1. Aixat @  
 Aixena *f* @  
 Així *adv* X Var. form.: 11; @: 13  
 Alasset @



Almud *m* 1 @

Ampolleta *f* Cult. Pop. *Les ampolletes de Sant Miquel*

Amurriar @

Anell *m* III *L'anell*

Anisó *m* @

Ansera @

Apalador *m* @

Apalar *v tr* @

2. Apariar *v tr* 2

1. Aprendre o apendre @

Apret, -eta *adj* 2 @

Argadells *m pl* 1

2. Arnada *f*

2. Arner *m* 3 @

Arreïament *m*

Asclar @

Aspilleró *m*

Astí *adv* 1

Atricar @

Avesar @

Avolesa *f* 2 *Aulesa* @

Bacivada *f*

Bacivaire *m*

Badent *adj*

Bambolla @

1. Banya @

Barbellera o Barballera @

Barramós, -osa *adj*

Barrella *f* 1 c)

Barser *m* 2

Batisac *m*

Batisteri *m* 2

Batumer *m*

Batzam *m*

Bavallós, -osa @

Berenar @

Bergàs *m*

Blat *m* I f) *Blat tremesí.*

g) *Blat marçal.* @

Bolangerà @

Bomboló *m*

2. Boquet *m*

1. Borrall *m* 1 a)

Borrelló *m* 4

1. Bot *m* 4

Bóta *f* II 2

Botavant @

2. Botjar @

1. Bover @

Bramasses *m i f* @

Briens *m pl*

Brodat *m* 3

Brufeïar *v intr*

Brugular *v intr* 1

Bugader @

Bullugar @

Burfada *f*

Bursear *v tr*

Búrtic, búrtiga *adj*

Butzerra *f*

1. Cabra *f* I 1 *Cabra aixeca.* @

Cadarn @

1. Calça *f pl* 3 c) @

Calcilla @

Calder @

Caldre @

1. Cana *f* 1

Canalador @

Candelera @

Cantejar *v tr* @

3. Cap *adv* 3

Caragol @

Caragolina @

Carcomer *m*

Carda *f* 5

Carderola @

Carderolina *f* @

Cardigola *f*

Caricau *m*

Carnestoltes @

Casillona *f* *Casilloneta.*

Casirona *f*

Casissona *f*

Cinc @

Cinquanta @

Civader *m* 7

Clavell @

1. Clavera @

2. Clavilló *m* @

Clemàstecs @

1. Clica *f* 1 @

Cogoma @

Cogullot *m* @

Colrar *v intr* 3

Collatada *f* @

Commarmori *m*

Comunera @

Conèixer @

Congesta @

Conillera @

Coralet *m* 2 a)

1. Corcoll *m* 2

2. Corder, -era @

Corderada *f* @

Corderaire *m i f*

Corderar @

Cornamussa *Sinòn.: bot.*

1. Cornar *v intr* I 3

Cornejar @

1. Corona @

Cosseguetes *f pl*

Cosset *m* 3 b)

Cossia *f* 6 a)

Costura @

Cotelló *m*

Crabada *f*

Crabit *m* @

Crabó *m* @

2. Cremall *m* @

Crestellera @

2. Croc *m* @

1. Croca *f* @

2. Croca @

1. Crocar *v intr*

Cruixir @

- Cuc m V 1  
 1. Cuir o *cuïro* @  
 Culler @  
 Cuqueta f b) *Cuqueta d'Aragó.* @  
 Curfada f @  
 Curito, -ita adj  
 Davantal m 1 *Davantall de faldriquera*  
 Dent m Etim.: @  
 Dentiró m  
 Dentissó m  
 Desborronat, -ada adj @  
 1. Deu 1 adj *Fer les deu.*  
 Deu-cents @  
 Dilluns @  
 Dimarts @  
 Dinou @  
 Disferra f @  
 Dissabte *Dissabte Sant.* @  
 Disset @  
 Distenc, -enca adj @  
 Distragut, -uda @  
 Diumenge @  
 Divendres @  
 Divuit @  
 Doncs @  
 Dos @  
 Egua @  
 Eguasser @  
 Eixarramicar v tr  
 Eixemonit, -ida adj @  
 Eixir v intr Fon.  
 Eixorelló m 1  
 Embèfia f  
 Embut @  
 1. En prep V  
 Encabussir-se v refl  
 Encantussar v tr 1  
 Encetar @  
 Enfelerat, -ada adj  
 Enfutimat, -ada adj 2
- Engalzador m @  
 Engrenyar-se v refl  
 1. Enguany @  
 2. Ensucar v tr  
 Entecat, -ada adj a)  
 Equa @  
 Erisipela @  
 3. Es b)  
 Esbaleiar v tr  
 Esbelegar @  
 Esbiaix m *Esbiaix de la finestra.* @  
 Esbliaix m @  
 Esborridar v tr  
 Esbramugar @  
 Esbromadora @  
 Escampa @  
 Escanyar @  
 2. Escarp, -arpa adj  
 Escarramicar v tr 1  
 Escarraputir-se v refl  
 Escassinat v intr  
 Escobre m @  
 Escunç m 2  
 Esgaldim m  
 Esganyolar v intr  
 Esguinçament m  
 Esmeulegar v intr @  
 Espartenyer, -era @  
 Espartenyot m  
 Espatatxinar v tr  
 Espetència f  
 Espill @@  
 Esser @  
 Estenalles @  
 Esternar v tr @  
 Estorroc v tr  
 Estransit, -ida adj  
 Estrenyecaps m 2  
 Estrossinam m  
 Esvolom m  
 Fagony m *Neu fagonya*
- Faig @  
 Faix @  
 Faldara f  
 Faneca @  
 1. Farda f 3 @  
 Fatigall m  
 Feixina f 2 @  
 Ferejar v intr 2 a) @  
 Filaberquí @  
 Filosa @  
 Flaumes f pl @  
 Fondre @  
 2. Forigó m  
 2. Formador @  
 Front @  
 Fugir @  
 Gaià m  
 Gaig @  
 Galdrufa f 1  
 Garabiu m  
 Garba m Cult. Pop.  
 Garbar v tr 3  
 Garbatxó m  
 Garbatxonar v impers  
 1. Garber m 2  
 Garganxó m 3 @  
 Garibaldina f @  
 Gavinyo m  
 1. Graner m l 3 b) *Graner de la cendra*  
 1. Guaire @  
 Guatlla @  
 Guillaume @  
 Guinxà f 1  
 Haver haure b) @  
 Ixo, ixa adj i pron dem  
 1. Jac o gec @  
 1. Jou @  
 Llaça f 1  
 Llambric m @  
 1. Llana f 1 *Llana borronada*  
 Llavei @

**Llavellada** *f***1. Llabor** @**Llegir** @**Llenat** *m***Llentilla** @**2. Lleny** *adv***Llésia** @**Lleute** @**Lleva** *f* 14**Llibrella** @**Llició** *f* @**1. Lligador** *m* a)**Lligassa** @**Lloseta** *f* 1 @**Llossa** *f* 1 @**Mairam** *m* 1**Malmirrés, -osa** *adj* 1 @**Mamella** *f* 2**Maneguill** *m***Manilló** *m***Martol** *m***Mata** *f* 4**Meixant, -anta** *adj***Menargues** *adj* @**Menudència** *f* 4**Missatge** *m* 7**Mitjà** @**Moixandrina** *f***Moixarrina** *f***Mola** @**Moldre** @**1. Molla** @**Moneda** @**Mosca** @**Mossa** @**Mòssa** @**Mossada** @**Mosso** *m* I 8**Motracar** *v* *tr***Múguel** *adj***Mula** @**Mulataire** *m***2. Munyidor** *m* 1 @**Munyir** @**1. Muscle** @**Nàixer o néixer** @**Nervirol** @**Neu** *f* *Neu fagonya.**Neu polvina.***Ninou** *m* 2 *Anar a ninou.***Nosaltres** @**1. Nus o Nu** @**Nyapir** *v* *intr***Obrir** @**Oliera** *f* 2**Omplir** *Conjug.***Orc** *adj* 3 a)**Orqueria** *f* @**Ovella** *f* *Ovella picosa. Ovella pigrenya. Ovella pigallada.**Ovella ullerada. Ovella rasca.**Ovella toferuda. Ovella afurra.**Ovella definyosa. Ovella xorca.**Ovella fibrada del braguer.* @**Ovellada** @**Paella** @**1. Palet** *m* 3**1. Palmar** *m* 2**1. Panelló** *m***Paretar** *v* *intr***Partida** *f* I 1**Pasqua** *f* 3 *Pasqua segona***Pastorejar** @**1. Pati** *m* 1 *Fer pati***Pebrot** *m* 3**Peçolaga** *f* @**1. Pera** *f* *Pera de la guineu***1. Perelló** *m* 2**Perpinyella** *f***Pesquina** *f* 2**Peterada** *f***Pialeta** *f***Pilzà** *m***Plànyer** *v* @**Plom** @**Plorasses** *m* @**Ploure** @**Podalla** *f***1. Poder** @**Poma** *f* 1 *Poma de la gaia.**Poma del mas. Poma gavatxa.**Poma mosquina. Poma roieta***2. Porós, -osa** *adj***Portaderes** *f* *pl* #**Postejar** @**Poteta** *f* c) *Poteta de rata***Prendre** @**Puça** @**Pugat** *m***Quaranta** @**Quaresma** @**1. Quartal** *m***Quartera** *f* 1**1. Quera** *adj* 7 @**Querota** *m* i *f* i *adj***Quinze** @**Raera** @**Ràfec** @ @**Raonar** @**1. Rastre** *m* II 3**Raumadís** *m***Raumar** *v* *tr***Raumugar** *v* *tr***Rebordenc, -enca** *adj* 1**Recuina** @**Redort** *m* 1**Refilera** *f***Reguidor, -ora** *adj***Relenc, -enca** *adj***Rella** @**Rellotge** @**2. Repeixó** *m***Replegar** @**Retjo, retja** *adj* 1 @**Rocassal** *m*

- Rocasser *m*  
 1. Roís, -íssa *adj*  
 Roscada *f* 8  
 2. Roscada *f*  
 Rosegó @  
 Rotlle @  
 Saballó *m* 2  
 Sabar *v tr*  
 Saber @  
 Saldoni *m*  
 2. Salí *m* 1  
 Salinet *m*  
 1. Salma @  
 Salmuga *f*  
 Salre *v intr* @  
 Saltirec *m* @  
 Samallics-samallacs *adv*  
 2. Sargall *adj*  
 Sarracatala *f*  
 Sarsuc *m*  
 Sasserars *adj*  
 Seixanta @  
 Sentrella *f*  
 1. Sèssia *f*  
 Setze @  
 Sigotada *f*  
 2. Soca @  
 Sofranya o sofraja @  
 Soroll @  
 4. Ta *m*  
 Tambanada *f*  
 Tambanejar *v intr* @  
 Tampella *f* 1 @  
 Tanós, -osa *adj*  
 Tardaó @  
 Tartera @  
 Tarteral *m* 1  
 1. Tenalla @  
 Tenir @  
 Teradanya *f*  
 Teradanyer *m*  
 Terçó, -ona *m i f d*
- Terroc *m* @  
 Terròs @  
 1. Tesa @  
 Teula @  
 Torbejar @  
 Torlla *f a*) *Torlla gavatxa.*  
 b) *Torlla aiguadera*  
 Tornís @  
 2. Torrat, -ada *adj* 3  
 Torredà *m* 2 @  
 Torrolera *f* 2 @  
 Tosseiar *v intr* @  
 Tovalla @  
 Trancallada *f*  
 Trancallar *v*  
 Travenc, -enca @  
 Trepadella @  
 Tretze @  
 Tribana @  
 Tribe @  
 Tribolera *adj f*  
 Tribós *m*  
 2. Truca *f* 2 *A truca de*  
 Turuntela *f*  
 Uludar *v intr*  
 Unflar @  
 Vailet *m* 4  
 Valer @  
 Vànova @  
 Vencill @  
 Vent *m* *Cult. pop. Sud: vent de baix.*  
 Verdenc, -enca @  
 Verra @  
 Vitent, -enta *adj*  
 Xabonera *f*  
 1. Xal *m* 3  
 Xampat, -ada *adj*  
 Xerrac @
- CALACEIT  
 Ababot @ #  
 1. Abella @
- Abeller II *m* 1  
 Abellerola @  
 Abocar *v tr* I 6 Abocar un cep. @  
 Abogot *m* 1 @  
 1. Abondó *adv* @  
 Aborcer *m* #  
 Abornar *v tr* 6  
 Abromar *v tr*  
 a) *Abromar-se* @  
 Aburnar @  
 1. Acer @  
 Acerar *v tr* @  
 Acudir (mapa) 1.<sup>a</sup> pers. sing. del present d'indicatiu. @  
 Afaitar @  
 1. Afollar *v tr* 3  
 Aganyit, -ida *adj* @  
 Agranar @  
 1. Aina *f* II 2  
 1. Aix *m* @  
 Aixada *f* @  
 Aixanguer o Aixinguer *m* 1 @ *pl*  
 Aixol *m* 1 @  
 Albarda *f* I 2 a *Coixins, b) Cavalló, c) Pell.* @  
 Albardar *v tr* 1 @  
 Albarder @  
 Albercoc *m* 1 *Albercoc de pinyol dolç.* @  
 Albercoquer @  
 Alende *m* *Tirar l'alende.* @  
 Alfals @  
 Algolfa @  
 1. Aliacrà @  
 Almorzar @  
 Almud *m* 1 *aumud.* @  
 2. Allar *m* o *f* I 2 @  
 Ambosta *f* 1 @  
 Ancalde *m* @  
 Anelleta *f* 4 *L'anelleta.* @

- Animala** *f*
1. **Antera** *f* 1 @
- Apitjar** *v tr* @
2. **Apondre** *v tr*
- Apoquetet** *adv* #
2. **Apuntar** *v intr* 6 a)
1. **Arada** *f* o **Aladre** *m* Fig. 3: *Camatimó. Corba. Orellera. Tinella. Fig. 7: Forcat.* @
- Arbre** *m* I @ II B 2 a) @
- Argadells** *m pl* 1
- Arguell** *m* 1 @
- Arinyol, -ola** *m i f*
- Arinyola** *f*
- Armàric** *m* @ #
- Arna** @
1. **Arnella** *f* a) @
- Arnot** *m* 1 @
- Arpeta** *f* 3 @
- Arpiot** @
- Arrabassar** @
- Arraïl** @
- Arraïlar** @
- Arrepitxat, -ada** *adj*
- Arrova** *f* @
- Arruixada** @
- Aspillera** *f* @
1. **Àspit** *m* 1 @
- Assagador** *m* @
- Atabutxar** *v tr* @
- Atalbar** *v tr* @
- Ataular** @
- Atercerat, -ada** *adj* *Vi atercerat. Magre atercerat.* #
- Atiador** @ *Etim. teia*
1. **Averia** *f* 1 d)
- Bacada** *f* @
- Badaina** *f* o **Badaine** *m* @
- Badall** *m* II 7
- Badina** *f* 1
1. **Balejar** @
- Banasta** *f* 1 @
- Banc** *m* II 8 a)
- Bancal** *m* III 1
- Bandejar** *v tr* 4 a)
- Bandera** *f* III 6
- Banyadissa** *f*
- Baralluga** *f* 3 @
- Barana** *f* 2 a) @
- Barandat** *m* 1
1. **Barral** *m* 6
2. **Barralet** *m*
- Barrina** *f* 1 d) *Barrina d'estrella.* @
- Barrinada** @
- Barroco** *m* @
- Barrusca** *f* 1 @
- Bassieta** *f*
- Basturreria** *f* [Breu text de S. Vidiella]
- Batan** o **Batà** *m* 3 @
2. **Batedor** *m* I 5
- Bavosa** *f* 2 @
- Bequerada** *f* @
- Berena** *f* 3 @
- Bestiar** *m* 1 d) *Bestiar de pèl*
- Betlem** @
- Beure** @
- Bigòrnia** @
- Birbador** *m* 2
- Bisbe** *m* 2
- Blair** *v tr* 4 @
- Blanor** *f* 3
- Boca** @
1. **Boçar** *v tr* @
- Bocinada** *f* 1 @
- Boira** @
- Bola** *f* 1 a)
1. **Bolet** *m* 1 o) *Bolet de bestiar*
- Bolquim** *m* 2 @
2. **Bord** III *m* 2
- Borderís** *m*
- Borrassa** *f* 2 @
- Borrega** *f* 2
1. **Bot** *m* 1
- Botana** @
2. **Botera** *f* 1
- Botern** *m* 3
- Botifarra** *f* I f) *Botifarra de ceba.* @
1. **Bover** @
- Brancada** *f* 4
1. **Brancal** *m* II
- Brasa** @
- Brescam** *m* 3
- Bresquilla** *f* 1
- Brifola** *f*
- Broca** *f* 18 @
- Brocar** *v tr* 4
1. **Broma** *f* 2
1. **Bromada** *f* 2
- Buirac** *m* 4
1. **Burguera** *f* a) @
- Bursear** *v tr*
- Burxanc** *m* @
- Buscall** *m* 3 @
- Buscallada** *f* 1 @
1. **Cabra** *f* I 1 *Cabra sora. Cabra platxada. Cabra serrinegra. Cabra collalba. Cabra capina. Cabra sellarda. Cabra curra. Cabra crestonenca. Cabra catxa. Cabra màmia. Cabra llambrenca. Cabra mamellada. Cabra llépola.* @
- Cabreta** *f pl* 8
- Cabriu** @
- Cadell** *m* II 1
1. **Cadena** *f* I 2 e) *La cadena del foc*
1. **Cadira** @
- Cadolla** *f* 1 @
- Caguera** @
- Calamarsa** @
1. **Calamarsada** @

1. Calça @  
 Calçar *v tr* 1 4  
 Calcilla @  
 Caldera @  
 Caldre @  
 Calvari *m* 5  
 1. Cama @  
 2. Camada *f* 2  
 Camatimó @  
 1. Camella *f* 1 @  
 Camí *m* 1 a) *Camí real* @. *Lo camí vell.* b) *Camí de carró*  
 Campanal *m* @  
 Campanar @  
 Canalador @  
 Canallada *f* 1 [Breu text de S. Vidiella] @  
 Canastra o canasta @  
 Canelobre @  
 1. Canella *f* 1 @ 1 V @  
 Cànteri *m*  
 Capitòs *m*  
 Caponar *v tr* 1  
 Cara @  
 Carabassenc, -enca *adj* 2 @  
 Caragol @  
 Caragola *f* 4 @  
 Carbó *m* 4  
 Capir-se *v refl*  
 Carrascot *m*  
 Carrau *m* 1  
 Càrrega @  
 Carrejada *f*  
 1. Carrejador *m* @  
 Carrejar *v* @  
 Carretell @ @  
 Carrilada @  
 Carroll @  
 Casa @  
 Casalici *m* 1  
 Cascar *v tr* 4  
 1. Cassa @
2. Cassejar *v tr* @  
 Cassoleta *f* 2  
 Casta *f* 3 b) *De casta.* @  
 1. Castró *m*  
 Catra *Donar catra.*  
 Catxap *m*  
 Cavalló *m* 1 2 3  
 Càvec @  
 Cavigueta *f* @  
 Ceba @  
 Celèstia *f*  
 1. Cella @  
 Cendra @  
 2. Cendrer @  
 Cepada *f* 2 @  
 Cera @  
 Cerç *m* *Cerç atramuntanat.* @  
 Cerçada *f* @  
 Cernedor @  
 Cingla @  
 Cinqueta *f* *Joc de cinquetes.* @  
 1. Cinta @  
 Cirerer @  
 Cisclo *m*  
 1. Cistella *f* 1 @ @  
 Cisterna @  
 1. Ciuronar o Cigronar @  
 Ciuronera o Cigronera @  
 Claper @  
 Claraboia @  
 Clarura @  
 Clatellada @  
 Clavellineta *f* a) *La clavellineta*  
 1. Clavera @  
 Clavilla @  
 Cobro *m* 1 *Donar cobro a l'oliva.* 3 *Donar cobro.* @  
 Cóc *m* 3 *Cóc abegoter. Els cócs de l'abeller*  
 1. Coca @  
 Codonyer @
- Cofí *m* 2  
 Cogomassa *f* @  
 Cogullada @ @  
 Coixí *m* 4  
 Col·legi @  
 Colomell *m* @  
 Colomar *v intr* 2  
 1. Colla @  
 5. Collada *f* @  
 5. Collar *v tr* @  
 Coll-ferro *m* 3 @  
 Collir @  
 4. Coma @  
 Conèixer @  
 2. Confit *m* 2 a) *Confits de panís*  
 Congreny *m* 1 @  
 Conill @  
 Conilla @  
 Conlloga *f* 1 @  
 Conrear *v tr* 4 @  
 Contrafort *m* 8  
 Contraperna @  
 Contratirant @  
 Coquet *m* a) *Coquets de Sant Antoni*  
 2. Corba *f* 4  
 Corbetora *f*  
 2. Corder, -era *m i f* *Cult. Pop.* @  
 Cordonar *v tr* 1  
 Cornalera *f* 2 @  
 1. Corona *f* IV 12 #  
 Coroneta *f* 3  
 Corralissa *f* 1 @  
 Corretger *m* 2 @  
 Cos *m* I 7 b) *Cos present*  
 Cosí, -ina *Cosí(n) germà* @, *cosin(a) germana* @, *Cosí prim* @  
 1. Cosir @  
 Costellam *m* 1

- Cotna @
1. Créixens @
- Creixidera *f* @
- Cresta @
- Crestador, -ora *m i f* @
2. Crestar *v tr* 2 @
- Crestó *m* 1
- Creu *f* III 3 t)
- Criva *f* 2
- Crixidera *f*
- Cruixir @
1. Cua o Coa *f* II 11 b) *Coa del dental*. 14 a) *Coa de milà*. @
1. Cuba *f* 1 @
- Cuca @
- Cucumassa *f* #
- Cucurolla *f* @
- Cuina @
- Cuixera *f* 3 f)
- Culató *m* 2
- Culmener, -era *m i f* @
2. Curta *f*
- Cútio, cútia *adj* @
- Darrer, -era @
- Dau *m* 3 i)
- De IV 1 g)
- Debanadora @
- Deprendre *v tr* @
- Descapçar *v tr* 2 *Descapçar un arbre. Descapçar les cartes*
- Descloscar *v tr*
1. Desermar *v tr* @
- Desguitarrament *m*
1. Desllogar *v tr* Os *desllogat*. @
- Desmadeixament *m* [Breu text de S. Vidiella]
- Despús-demà @
- Dessipel·la @
- Destabac @
- Destaraganyar @ #
- Destaraquinyar *v* #
- Desterrossar *v tr* @
- Destral @
- Diumenge @
- Drecera @
- Duell *m* 2
- Eixam @
- Eixamenar @
- Eixem *m* @
- Eixenegar *v tr* @
- Eixerri *m* @
- Eixir *v intr* Fon.
- Empelt *m* 2
- Empeltar *v tr* Cult. Pop. d) *Empelt de canudet*
1. En *prep* V
- Enclusa @
- Encofinar *v tr*
- Engavellar *v tr* 1 @
- Englerar-se *v tr*
- Enrebosar *v tr* @
- Ererar @
- Eruga o oruga @
- Esborda *f*
1. Esbordar *v tr* @
- Esbregar *v tr* #
- Escarabat @
- Escarabatxo @
- Escarràs *m* 3 5
- Escoperinyada *f*
- Esfaldar *v tr* 1 @
- Esfardatxo *m* @
- Esgarransit, -ida *adj*
- Eslligidora *f*
- Esllimenada *f*
- Esllimenar *v tr* 2
- Esmordasses *f pl*
- Espadella *f* 4 *Espadella solera*. 5
- Espavil *m*
- Espentolament *m*
- Espès, -essa *adj* 9 *Anar espès*
- Espessor *f* *Dur espessor*
- Espigallot *m* 2 @
- Espigotejar *v intr*
- Espollissada *f*
- Espollissar *v tr* 2
- Espurnegall *m* @
- Esser @
- Estalvi @
2. Estall *m* @
- Estampidor *m* 3
4. Estella *f*
- Estenalles @
1. Esteva @
- Estisora *f* II 16 @
- Estrel *m* *Estrel del Nord*. @
- Estropada *f* 6
- Esvariar *v intr*
- Faldetes *f pl* 1
1. Falzilla @
- Falleva @
- Farfuller *m*
- Farinal *m* 2
- Fartapobres *adj*
- Febre @
- Feiner @
- Fènyer *v tr* 1 @
- Ferramenta *f* 3 4 @
- Ferro *m pl* 9
- Fesoler, -era *adj* 1 a) *Sant Fesoler*
2. Fi, fina *adj* III 3 *Fer el fi*
- Flaonet *m*
- Foguerill *m* @
- Fondonada *f*
- Forca @
2. Forcat *m* 1 a), 2 a)
2. Formador @
- Formatge @
- Fornal *m*
- Forrellat @
- Forrellet *m*
- Frare *m* 3 i)

2. Fregador *m* 2

Fregasseta *f*

Frontera *f* 2

Fugir @

1. Full *m* 6

2. Fullada *f* *Oli de fullades*

Fumarrina *f* @

1. Fusell @

Gàbia *f* 9

Gaiteria *f* [Breu text de S. Vidiella]

Galarxo o Galatxo *m* 1

Gallineta *f* 2 b) *Gallineta d'aigua*

Gamell *m* @

Ganxo *m* 1 r)

Garba *m* *Cult. Pop.*

1. Garbejar *v tr* @

Garbí *m* 2 *Garbí amorellanat*

Garbinada *f*

Gat *m* I 1 b) *Gat cerval*

Gavarrera @

Gema *f* 1 @

Gitar *v tr* 6 a)

Glera @

1. Golfa @

Gotillera *f*

1. Granera *f* 1

Grapissos *m pl* 2

Grela *f* @

Greler *m* @

Guaixar o goixar @

Guaret @

Guaretar @

Guatlla @

Guilleume @

Haver *haure* b) @

Herba-coll *m*

1. Hora *f* III 4 @

Jocador *m*

1. Jou *m* 3 f)

Jovenel·lo, -el·la *m i f* @

Jovera *f*

Llacera *f* @

Llaceró *m*

Llampada *f* @

Llançadís *m pl* a)

Llançar *v tr* I 4 a)

Llanda *f* 3 @

Llangusto *m*

Llastra *f* 1 @

2. Llavador @

1. Llavar @

1. Llavor @

Llavors o llavors @ @

Llegir @

Llemen @

Llet @

Lletera @

Llevada *f* 7

2. Lligador *m f*)

Lligassa @

1. Lliura *f* 3

Llomera *f* 3 @

Llonganissa @

Lloriguera o Llodriguera @

Lloseta *f* 2 @

Llum II *m* 1 *Llum de gresol*

Lluna *f* 1 *Lluna mussolera*

Lluserna *f*

Llussiar *v tr*

Maçana @

Maceta *f* I) *Maceta!*

Maçola @

Magrana *f* 1 *Magrana de punta de rama. Magrana Sacaries.* @

Mangraner @

1. Maig *m* 1 *Taula de maig*

Mamella *f* 2

Mançanada *f*

Mançanera @

1. Mànega o Màniga *f* 9

Manuella *f* 1 @

Manxar *v intr* 6 *refl*

3. Manya *f*

1. Marçal *adj* *Pasqua marçal*

1. Mardà @

Mare *f* 3 a) *Mare abegotera.*

Marera *f* 1

Marraixa *f* 1

1. Marrameu *m* 2 *A marra-meus*

Masada *f* 1 @

2. Matador *m* 1

Matinador, -ora @

Matines *f pl* 2 *Anar a matines calentes*

Melsa @

Merlo *adj m*

Mitjà @

Mitjana @

Mitjanet *m* a)

Molinada *f* 4 *Molinada de molí. Molinada replegadora*

Moltó *m* *Moltó curto*

Moltura @

Mollisnet *m*

Moncles *f pl* @

Moneda @

Mongeta *f* 9 @

Morastell *m* @

Morcatxo *m* 1

Mordassa *f pl* 2 5 @

1. Morellà *m* a)

Morera @

Morrada @

Morúgula *f* #

Mosquiter *m* 5

Mossa @

Mòssa @

Mossardo *m*

Mossènyer *m* 2 @

Mosso *m* I 1 6

Mostela @

Munyir @



Múrgula @	<i>mudorra</i> . @	Pastura @
Nàixer o néixer @	1. Pa m II 1 <i>Pa de figues</i>	1. Pataca f 1 @
Nervi @	3. Pa <i>prep</i>	Patacar m @
Nespla o nespra @	Paciència @	Patena @
Nespler o nesprer @	Padrastre m 3 a)	Patuleia @
1. Nevada @	Paella @	Peanya f 3 @
Niada f @	1. Pala @	Pebràs m 3
Nial m 2	Paladar m 2 <i>Paladar del forn</i>	Peça @
Nora @	Palanca @	Pedra @
Noranta @	1. Paleta @	Pedrada @
Nosa @	Palma @	Pedregada @
Nosaltres @ @	Palmella f 4 @	Pedrenyera f <i>Pedrinjera</i> @
Novena @	1. Palla @	Pedrera @
Nugo m @	1. Pallissa f 1 @	Pega @
Obra @	1. Pallissó m 1	1. Pena @
Obrir @	Panadeta f	1. Penca f
Oca @	Panarra @	Penya f @
Oli <i>Cult. Pop. Oli de fullades</i>	Panera @	1. Pera @
Oliada f 1 @	Panxa @	Perdigana f 1
Oliassa f @	Papada f 4 @	Perera @
Òliba @	Paparra @	Perxa @
1. Oliva <i>Cult. Pop. Oliva rebordenca #. Oliva viva. Oliva gelada.</i> @	Papaterra f @	Pesol @
1. Oliver m 1 @	1. Parada @	Pesseta @
Olivó m 2	Parador, -ora m i f 1 2	Peu m II 4 a) b)
Olla @	Paraula @	Peüc m @
Ollada @	Pare m <i>Pare Pansot. Pare Castanyot</i>	3. Pica @
Olleta @	Parèlla @	Picada 2
Omplir @	1. Parra @	Picapoll m 4
Ordiada @	Parròquia @	Picaport m 2
Orella @	Partida @	1. Pigota @
Oroneta @	Passada f 4 a)	Pila f II b) c) @
1. Ou m <i>Ou podri</i>	Pasta @	Pileta f b)
Ovella f <i>Ovella fardasca. Ovella guirra. Ovella ullada. Ovella arguellada. Ovella albardada. Ovella esborgerada. Ovella topuda. Ovella furra. Ovella plomosa. Ovella afollada. Ovella bassiva. Ovella forra. Ovella màmia. Ovella putana. Ovella</i>	Pastada @	Pilota @
	1. Pastera @	2. Pina f
	Pasterada @	Pinsà @
	Pastereta @	1. Pinta @
	1. Pastisser, -era m i f 2	Pinya @
	Pastisseria @	Pinyo m 2 @
	Pastora @	Pinyolenc, -enca <i>adj</i> 2
	Pastoreta f 3 @	1. Pitó m 2
		Pitxell m 2 a)

**Pixar** *v intr i tr 2*

**Pixat** *Loc. b) Treure a algú els pixats del ventre*

**Pixera** @

**Plaça** @

**Plana** @

**Planta** @

**4. Plata** @

**Plateret** *m*

**Pobresa** @

**Pollís** *m*

**1. Pont** *m 5 c)*

**Porquera** *f 2*

**Porta** @

**Portadora** @

**Portalada** @

**3. Pos** @

**1. Pou** @

**Presquilla** *f*

**Presquillera** *f*

**Pressa** @

**Primavera** @

**1. Pruna** @

**Prunera** @

**2. Pubil, -ila** *m i f III c) La pubilla de casa la Vila*

**Puça** @

**1. Puger** *f 3 #*

**Punxada** @

**Puput** @ @

**Purma** *f 1*

**Quaranta** @

**1. Quartal** *m*

**1. Quera** *f 1 a) @*

**1. Quet, queta** *adj*

**Rabosa** *f 1 @*

**1. Raça** @

**Ràfec** *m a)*

**1. Raïm** *m 1 Raïm afartapobres. Raïm morastell. Raïm vernatxa*

**1. Rallador** @

**1. Rallar** @

**1. Rama** @

**Ramàs** *m 1*

**Raspall** *m 4*

**Raspallet** *m b)*

**Rastell** *m 23 Al rastell del sol*

**Rata** @

**Rata-penada** *f @*

**Ratera** @

**1. Raure** *v 3 Raure l'era*

**Rebatre** *v tr 2 d) Rebatre l'era*

**Rebesiaio, -aia** *m i f @*

**Rebolcadís** *m 1*

**Rebolcar** *v refl 4*

**Rebuscallar** *v tr*

**2. Reclau** *m 5*

**Recollir** @

**Redonja** *f*

**Redortet** *m #*

**Regitar** *v 2*

**Reguer** *m 1*

**Reixaga** *f 2 @*

**Reixat** *m 5 #*

**Rella** *f 2 Rompre, mantornar, tercejjar. @*

**Rellàmpec** *m*

**Rellissada** *f*

**Rellissadís, -issa** *adj*

**Rellissar** *v intr @ @*

**Renét, -éta** *m i f*

**Rengla** *f*

**Repassar** *v tr d)*

**Respigolar** *v tr*

**Retortillar** *v tr*

**Retortilló** *m*

**Retranca** *f 2 b)*

**Revencillada** *f*

**Riquesa** @

**1. Roba** @

**1. Roca** @

**Roda** @

**2. Rodador** *m a)*

**Rodafoç** *m*

**Roda-soques** *m 1*

**1. Roder** *f 1 @*

**1. Rodó** *m II d)*

**Rogeta** *f 3*

**2. Roja** @

**1. Roll** *m 3 @*

**Romeguera** *f 1 @*

**Rompre** *v tr 3 a)*

**1. Rosa** @

**Rossinyol** @

**Rostoll** @

**Rovelló** *m 2*

**2. Runar** *v intr o tr*

**Rutló** *m Var. Form.: rulo*

**Sabanasses** *m i f*

**Sabata** @

**Sabent** *adj I*

**Sàbia** *f*

**Sabateta** @

**Safa** *f 2*

**Sagal** *m 3*

**Saguera** *f b)*

**Sajolida** @

**Samarreta** @

**1. Sansa** @

**Santjoanada** *f @*

**Santmiquelada** *f 1*

**1. Sargantana** @

**Sàrria** @

**1. Sarrió** *m 2*

**Secatrís** *m*

**1. Segall, -alla** *m i f 1 f @*

**Segar** *v tr 1 Segar a sarpeta*

**Seixantó, -ona** *adj*

**Semellar** @

**Sementer** *m 4*

**Senda** @

**Sènia** *f 3 @*

**Senterella** *f*

- Senyalera *f*  
 Senyorot *m a)*  
 1. Serra @  
 Serrabiaixos *m*  
 2. Serralla *f 1*  
 Serrutx @  
 Setembrada *f*  
 Sevilla, -ana *m i f a)*  
 Siboc @  
 Siti *m 2 c)*  
 Sitial *m 2 g)*  
 Sitja *f 3 @*  
 Sitrera *f*  
 Sivella @  
 1. Soc *m 4*  
 1. Soca @  
 2. Sofra @  
 Sogra @  
 2. Solament *m 1*  
 1. Solera *f @*  
 1. Solsir *v intr o refl 2*  
 Soquet *m 4*  
 Sormar *v tr*  
 Sorrós, -osa *adj 2*  
 Sostre *m 9*  
 Sutza @  
 1. Tabalet *m 1 a) Tabalet pum-pum*  
 Tafarra *f 1 @*  
 Tallada *m III 6*  
 1. Tamboret *m pl 4 #*  
 Tanca @  
 Tapassada *f*  
 Tartaraiaio, -aia *m i f*  
 Tartaranét, -éta *m i f*  
 Taula *f. l 1 d), 12 @*  
 Tavella @  
 Taverna @  
 2. Teca @  
 Teixó @  
 Tela @
- Tellol *m 2*  
 Tenella @  
 Teraganya *f @*  
 2. Terçat, -ada *m i f b)*  
 Tèrcol, tèrcola *adj*  
 Terra @  
 Terrabastall @  
 Teula *loc.*  
 b) *Mils de teules! # @*  
 Teulada *f 2 Teulada de lloses*  
 Tia @  
 Tico-taco *adv*  
 1. Tintar *v intr 4*  
 Timtimpere *m @*  
 Tiripissa *f*  
 Toc *m 3 Estar de mal toc*  
 Tocata *f 2*  
 Tonga *f 2 @*  
 1. Tornall *m 8*  
 Tórtora @  
 2. Tortura *f*  
 5. Tos  
 1. Tou *m II 1 Els tous*  
 1. Tova @  
 Tovalla @  
 Tragella @  
 Tramuntana @  
 Trascolar *v tr 1*  
 Trasponent *m El trasponent del sol*  
 Trentena *f a)*  
 Trepitjar *v tr 2 a) @*  
 Tribu *m 3*  
 Trill *m 2*  
 1. Trona @  
 Tronca *f 2 @*  
 Trossell *m 3*  
 Trossellador *m*  
 Truja *f 8 @*  
 Trull *m 1 c), 2. a) b)*  
 Trullola *f @*
- Túfera *f 1*  
 1. Ullada @  
 1. Vaca @  
 Valer @ @  
 Vencill @  
 1. Ventador *m 4*  
 1. Ventar *v tr 2 a)*  
 1. Ventolina *f 3*  
 Verd *m II 3*  
 Verderol *m 1*  
 Verema @  
 Veremar @  
 Vernatxa @  
 Vertent *f 2*  
 Vespa @  
 1. Vespra @  
 1. Visc @  
 1. Viscor *f*  
 Voltera *f 2 @*  
 Volvilló *m @*  
 Xanxull *m*  
 Xemeneia @  
 Xerrac @  
 Xicalla @  
 Xitxorra *f*  
 Xorís *m @*  
 Xoto *m 1 @ @*  
 Xúlit *m*  
 CALVERA  
 Corraleta *f*  
 Corralina *f 2*  
 1. Faus *m #*  
 Follinada *f #*  
 Portaderes *f pl #*  
 Torrolera *f 1 # @*  
 CAPELLA  
 Almudella @ #  
 CASTANESA  
 Blat @  
 1. Cabra @

2. Casera *f* 1 @

1. Ferri @

1. Nus o Nu @

Pobre, pobra @

Trumfa *f*

Uliarda *f* #

CIRÈS

Aixordiga @

Apopinar *v tr*

Batejadora *f* @

Cirera @

Oroneta @

FAIÓ

Pitxell *m* 4

FRAGA

Ababol *m* 1

Ababolera *f* @

Abadejo @

1. Abella @

Abellir I *v tr* 2 *absol*

Aberrilonar, -se @

Aburnar *v tr* @ —

Acadèmia @

Acudir @

Acudir (mapa) 1.<sup>a</sup> pers. sing. del present d'indicatiu del verb *acudir*. @

Adobacossis @ —

Afaitar @

Afluixar @

Afruixar *v tr* @

Agenollar @

Agranar @

Àguila @

1. Agulla @

Agulleta *f* I 4 @

Ahir @

Aigua @

Aiguarent @

Airada @

Aixa @

Aixada *f* @

1. Aixartell @

Aixàvia *f* @

Així 1 @

Ajunyir *v tr* 4 @

Alçada @

Alendar @

Alfals @

Alforges @@

1. Alt @

Alzina *f* I 1 @

Allavonses @

Amanta *adv* @

Ampolla @

Anadons *m pl* @ #

Àngel @

Ànsia *f* 7 *Ànsies*, *pl*

1. Antera *f* 1 @

Antosta *f* 1 @

Any @

Anyugar *v tr* @

Apanyar *v tr* 1

Aparell *m* 3 *pl*

Aplanyar *v tr* 1 #

Apret, -eta *adj* 1 @

Apujalar *v tr* #

Aqueix, -eixa @

1. Arada o Aladre @

Arbanyil *m*

Arbre *m* I @

Argelaga @

2. Armella @

Armeller *m* @ #

Armellera *f* @

Arna @

Arracada @

Arreil *f* @

1. Arreu *m* 4

3. Ars *m* #

Asà *m* @ #

Ascla @

Astí *adv* 2

1. Atissar *v tr* @

Auca *f* 1

Avarca *f* @

Bacinilla *f* 1

Badina @

Baina @

Balloca *f* 2 @

Bancal *m* III 2

Bandera @

Bandívol *m*

Banquet *m* I 2 a)

2. Barallar *v tr*

2. Barat @

Barbacana *f* 2

Barballa *f* 1

1. Barral *m* 5

1. Barsa *f* 1 @

Bassa *f* 4

Bellota *f* 1

Bellotera *f*

Beure *v tr* I 1 *Beure a morro*.

*Beure a gall*. @

Blanc IV *m* 7 @

Bleda @

1. Boç *m* 1

Boca @

Bòfio *adj* @

Bola *f* 1 b)

1. Boleta *f* 2 *Boleta del genoll*

Bolimaga *f pl* @

Bolquet @ #

Bonyís *m* @

Bonyissada *f* @

Borraina *f* @

Borrillonar *v refl*

Borrim *m* 2

Bosc *m pl*: *boscós*.

Botimaga *f* @

Bova @

Branquil *m*

1. Bres @  
 1. Broma f 2  
 2. Bufador m 1 g)  
 Bugada @  
 1. Bulla f 1  
 Bullir @  
 Cabecinal m @  
 1. Cabra @  
 Cabre @ @  
 Cabrelles @  
 Cabreta f pl 8  
 Cabrilles f pl  
 1. Cadira f 2 c) *Cadira del foc*  
 1. Calça f 2  
 Calçotí m  
 Calder @  
 Callissó m  
 2. Cama f  
 Camí m 1 a) *Lo camí vell.* 5  
 Loc. a) *De camí*  
 Camisola f 2 @  
 Camp @  
 Campana f 1 *La campana dels perduts.* @  
 1. Campaner m 4  
 Canallada f 1 @  
 Canapè @  
 Candelera @  
 1. Canella f II @ 1  
 Cànem @ @  
 Canina f  
 1. Cantal @  
 Canterer m  
 Capçal m 6  
 1. Carabassa @  
 Caragol o cargol @  
 Carderola @  
 Carnestoltes @ @  
 Carrassa f @  
 Carrejar v @  
 Carret m 3  
 Carro m II 5 III *Lo carro i les mules*  
 Carroll @  
 Carrutxa f 1  
 1. Cartró m @  
 Carxofa @  
 Casa f Var. Form.: *Ca nostra*  
 1. Casca @  
 Casapiu m  
 Cassola @  
 Catraques f pl @  
 Caure @  
 Cavalló m 2 3  
 Ceba @  
 Cegallosa f @  
 Cementeri @  
 1. Cendre @  
 2. Cendrer @  
 Cerç @  
 Cerçada f @  
 Ciego, -a @  
 Cingla @  
 Cintó m 2  
 Cirera @  
 Cirerer @  
 1. Cistella f 1  
 Clar, -a @  
 Clara @  
 Claror @  
 1. Clau @  
 2. Clau @  
 Clavell @  
 Clavellinera f 1 @  
 1. Clavera @  
 Clemàstecs @  
 Coberta f 3  
 Cocullada f  
 Codís m  
 Codix m #  
 Cogullada @  
 Coix, -a @  
 Coixí @  
 Colze @ @  
 4. Collada @  
 1. Collera f 1 @  
 Collir @  
 Conèixer @  
 Conill @  
 1. Conillar m 1  
 Conillera f 3 a) @  
 Consciència @  
 1. Cor @  
 Coralera f 3 @  
 Coralet m 2 a)  
 2. Corba f 4  
 Corda @  
 Cordell @  
 Cornalera f 2 @  
 1. Corral m 1 *Corral badívol*  
 Corretja @  
 Cosca f @  
 Cosco m 1 2 @  
 Cosset m 3 b)  
 Cossiguetes f pl @  
 Cotxó m @  
 Créixer @  
 Cremallers @  
 Cresta @  
 Creu f III 3 t)  
 Criva @  
 Crivassa f 1 @  
 Crivell m @  
 Crosta @  
 Cruatelles f pl @  
 Cruixir @  
 1. Cua o coa @  
 1. Cuba f 1 @  
 Cuina @  
 Culatra f @  
 Cullateles f pl  
 Cullera @  
 Cullerot m 2

2. Cureta *f* @  
 Cutxillo *m*  
 Darrer, -era @  
 Debanadora @  
 Dejuni @  
 Deng-dang *m* @ #  
 Dentrar @  
 Descapçar *v tr* 2 *Descapçar les cartes*  
 Descornar *v tr* 1  
 Desgai *m* @  
 Despús-demà @  
 Destararanyar @  
 Desvergar *v tr*  
 Dilluns @  
 Dimarts @  
 Dingú @  
 Dinou o Denou @  
 Doble *adj* 1 3  
 Doctor @  
 Dos @  
 Edra @  
 Egua @  
 Eixam @  
 Eixeringa *f* @  
 Eixir *v intr* Fon.  
 Eixiringa *f* @  
 Encanyar *v tr* 1  
 Enclusa @  
 Enforrellat *m* @  
 Engrineta *f* @  
 1. Enguany @  
 Enta *prep*  
 Envejós, osa @  
 2. Era @  
 Erisipela @  
 Esclop @  
 Escombra-xemeneies @  
 Escompador *m* @  
 Escompar *v tr* @  
 Esconjurar *v tr* 2

Escopeta @  
 1. Escopina @  
 Esfollinador *m*  
 Esfollinar *v tr*  
 Esgarranyar *v tr*  
 Església @  
 1. Esmola *f* @  
 1. Espàrrec @  
 Espartenya @  
 Espartenyer, -era @  
 Epatlla @  
 Espill @ @  
 Esponja @  
 Esquilla *f*  
 Esquirola @  
 Esser @  
 Estalzim @  
 Estenasses @  
 1. Esteva @  
 Estisora @  
 Estolzi @  
 Estona @  
 Estrela @  
 Estrellat, -ada *adj* 4 *Ou estrellat*  
 Estudiant *m* 4  
 Eufàdia *f* @  
 Faix *m* @  
 Falçó *m* 1  
 1. Falzilla @  
 3. Farfalla *f* 1  
 Feram o Faram *f* 5 @  
 Fet-fet *f* @  
 Fetge @  
 Figall *m*  
 Filaberquí @  
 Flor @  
 Fogueril o Fogaril *m* 1 @  
 Foio *m*  
 Formiga @  
 Forroll o Ferroll *m* 2

Forrolla o Ferrolla *f* 1 @  
 3. Fos 2 Participi passat del verb ésser  
 Frare @  
 Front *f* @  
 Fugir @  
 Fusillo *m*  
 Galdrufa *f* 1  
 Galvaner, -era *adj*  
 1. Gall *m* 1 2 a)  
 Galleda @  
 2. Gallet *m* 2  
 Ganxer *m* 2 #  
 Garró *m* 2  
 Gàugia *f* @  
 Gema *f* 2 @  
 Gener @  
 Genoll @  
 1. Ges @  
 Ginebrets *m pl* @  
 Gitar *v tr* 6 a)  
 1. Gorgoll *m*  
 1. Grama *f* @  
 1. Granera *f* 1  
 Gronsa *f* 1 @  
 1. Gruga *f* @  
 Guatlla @  
 1. Guixa @  
 Haver *haure b*) @  
 1. Infúndia *f*  
 1. Joca *f* 1  
 1. Julivert @  
 2. Lis pronom personal datiu 1  
 Llaç *m pl* 4  
 Llagost @  
 Llangardaix @  
 Llamtaim *m* @  
 Llargària @  
 1. Llavar @  
 1. Llavor @

Llegir @	Motlle @	Paxaques #
Llençol @	Muntanya @	Parador <i>m</i> III 3 a)
Llentilla @	Munyir @	Paragua @
Llet <i>f</i> 2	Murcegot <i>m</i>	Paraire @
Llet @	1. Muscle @	Pardina <i>f</i> 2
Lleuger, -era @	Mustrela @	1. Parpalla <i>f</i> @
Llevar <i>v tr</i> III	Nàixer o néixer @	Parròquia @
Lligó o Llegó <i>m</i> @	Navada <i>f</i> 3 @	Pastereta @
1. Llindar <i>m</i> 2	Navalla <i>f</i> @	Pasteró <i>m</i> b)
Lloco <i>m</i> @	Nedo <i>m</i> @ #	Patata @
Llosa <i>f</i> 1 h) <i>Llosa de rentar</i>	1. Nevada @	Peanya <i>f</i> @
1. Lluc <i>m</i> 1	Noguer @	Peçó <i>m</i> 1 2
Lluquera <i>f</i> @	1. Noguera <i>f</i> 1 @	Pedrenyera <i>f</i> @
Maçana @	Nosaltres @	Pega @
Mafader <i>m</i> #	Novanta <i>adj</i> @	1. Pela @
Maida <i>f</i> #	1. Nus o Nu @	Peladuixa <i>f</i> @
Majola <i>f</i> 2	Nuvi, núvia @	1. Pepida @
4. Mallada <i>adj f</i>	Nyaular <i>v intr</i> 1 @	Per @
Mançanera @	Nyaure o Nyaver <i>v</i> @ @	Peresa @
Màrrega @	Obrir @	Pesol @
Màrfia <i>f</i>	Òliba @	Pessetó <i>m</i>
Mascle @	Olivera @	Pestanya @
Matí @	Olla @	Pila <i>f</i> II
Melca <i>f</i> @	Omplir <i>Conjug.</i>	Piló <i>m</i> 2 a)
Melic <i>m</i> 1	Onada @	Pimentó @
Menina <i>f</i>	Onso @	2. Pinassa <i>f</i>
Mentira @	Orel <i>m</i> @	Pinte <i>m</i> 1
2. Mesa <i>f</i> 1 @	Orella @	Piulit <i>m</i>
Mestre @	1. Ou <i>m</i> Ou d'aigua	Planta @
Metall @	Ovella @	Plantar @
Meu, meva @	3. Pa <i>prep</i>	Plànyer <i>v</i> @
Mitja <i>Sindn: Calça</i>	Padrastrer @	1. Plat @
Moldre @	Palanca @	Plateret <i>m</i>
1. Molla @	1. Paleta @	Plet @
Mollarer <i>m</i> @	Paloma <i>f</i> 2 @	Plom @
Mollarerer <i>m</i> @	2. Pallàs <i>m</i>	Ploure @
1. Mon <i>adj. possessiu</i>	Pallera <i>f</i> 3	Pluja @
Mondongo <i>m</i> 1	Pampo <i>m</i> 1	Poble @
1. Móra @	1. Pana @	1. Poder @
Mossèn <i>m</i> 2 a)	Panís <i>m</i> 2	1. Pont <i>m</i> 5 c)
Mosso <i>m</i> I 6	Panistra <i>f</i> 1 2 # @	Pontarró @
		2. Popa <i>f</i> @

1. Popar *v tr* 1  
 Porta @  
 Posal *m* #<sup>24</sup>  
 Postejar @  
 1. Pou @  
 Prenso *m*  
 Pretar-se *v refl* @ #  
 Prompte @  
 Pujal *m* 2 @  
 Quaresma @  
 Racó *m* Var. Form. *rincó*  
 Ràfec @  
 1. Raio *m* 2  
 Rampill *m* 1  
 Raora *f* 1 @  
 1. Rascle *m* 3 @  
 Recer @  
 Recollir @  
 2. Regador *m* 1  
 1. Rei @  
 Rella @  
 Rellampec *m* 1 @  
 Rellampegar *v intr*  
 Rellotge @  
 Renull *m* 2 *Posar-se com un remull*  
 Renou *m* II  
 Rent *m*  
 Reparar *v tr* I 3  
 Respigador, -ora *m i f*  
 Riquesa @  
 1. Roble *m* @  
 1. Roca @  
 Roent @  
 Roig, roja a) Forma de femení sing.: @ - d) Forma de femení plural: @  
 1. Romer *m*
2. Rondinar *v intr*  
 Ronyó @  
 Ronyonada @  
 1. Rosa @  
 3. Rosar *m* @  
 Rosegó @  
 Rostoll @  
 1. Roví *m* 1 @  
 Salbimis *m*  
 Salmetes *f pl*  
 Samarra *f* 2  
 Sangonera @  
 Sapó @  
 1. Sarga *f pl* 2  
 1. Secanella *f* 2  
 Segallosa *f*  
 Semellar @  
 Senda *f* @  
 1. Seny *m* 2  
 Setze @  
 2. Seu, seva @  
 1. Silla *f*  
 Sissanta @  
 7. So  
 1. Soga @  
 Sola *f* II 1 e)  
 1. Solà *m* 3  
 Solonar *m* @  
 1. Somer *m* 2 @  
 Tafarra *f* 3  
 Tallada *f* 8 a)  
 També @  
 Tardada *f* 2 @  
 Taronja @  
 Tartanya *f* @  
 Tassa *f* 2 b)  
 1. Teler @  
 1. Tello *m*
1. Tenalla *f* @  
 1. Tenidor *m* I 2 c)  
 Teraranya *f* 1 @  
 Terme @  
 Terra @  
 Teula @  
 Tiràs *m* 7 a) @  
 Tomaquera @  
 Tomaquet @  
 Tombilla *f* #  
 1. Ton, ta *adj poss*  
 Var. Form.: *tons*  
 1. Top *m* @  
 Torterol *m* 2  
 Tortuga @  
 Tossoló *m*  
 Totxo *m* I 1 @  
 1. Tou @  
 Tovalla *f* 1 @  
 Travolta *adv*  
 Trillada *f* 2 @  
 1. Trillar *v tr* 1  
 Tristesia @  
 Tropitxo *m* 1  
 1. Trona @  
 Tronada @  
 1. Trossa *f* 4 b) @  
 Unflar @  
 Valer @  
 1. Vell, vella @  
 Vendre @  
 Ventolera *f* 1 @  
 Verema @  
 Veremar @  
 1. Verga *f* 1 a)  
 Verra *f* 1 @  
 Vespa @@  
 Volatam *m*

<sup>24</sup> Es tracta d'un error ja que el document citat, publicat a la *Revue des Langues Romanes*, IV (1873), p. 327, fou redactat a la ciutat de Perpinyà.



- Xalma *f* @  
 2. Xapeta *f*  
 1. Xapot *m*  
 Xércol *m*  
 Xerrac @  
 Xiprer @  
 Xollar @  
 1. Xop *m*  
 Xoriaca *f*  
 Xullarca *f* @  
 Xurriaca @  
 LA FRESNEDA  
 Algorí *m* 2 #  
 LA GINEBROSA  
 Rabosa *f* 4  
 LA LLITERA  
 Billota *f*  
 Birbar *v tr*  
 Bolquet *m*  
 Corderar *v tr*  
 Criva @  
 Cuinar @  
 1. En *prep* V  
 Enta *prep*  
 Espona *f* 3  
 3. Farfalla *f pl* 2  
 Foio *m*  
 1. Grama *f*  
 Llagost @  
 1. Lletó, -ona *m i f* 1 b)  
 Llucar *v* 1  
 1. Maig @  
 Marinera *f*  
 Matraca *f* 1  
 Meixant, -anta *adj*  
 Melic *m* 1  
 2. Mesada *f*  
 Micarrina *f*  
 Munyida *f* 1  
 Navalla *f*  
 Novanta *adj*  
 Nyaure o Nyaver @ @  
 Onso @  
 1. Ou *m* Ou *nial*  
 1. Paller *m* 1  
 Pallera *f* 3  
 Pantigana @  
 Passatge *m* 4  
 Picaport *m* 1  
 Picoll *m*  
 Piloc *m*  
 1. Pinotxa @  
 Pinte *m* 1 @  
 Piulet *m* 3  
 Plet @  
 Pujal @  
 Pujalet *m*  
 Pujar @  
 1. Rascle @  
 Ratera *f* 2  
 Reboll *m* 2  
 Rendiscle *m* #  
 Rent *m*  
 1. Roure @  
 Sabata *f* 2 b)  
 Sarguer 1  
 Sarsa *f* 1  
 2. Serralla *f* 1  
 1. Soc *m* 1  
 1. Sorollar *v tr* o *intr* 1  
 Sovint *adv* @  
 Suro @  
 També @  
 Tardaó @  
 2. Tavarda *f* 2  
 2. Timó *m* 1  
 Tiràs *m* 7 a)  
 1. Top *m*  
 Torda *f*  
 Torterol *m* 2  
 Tossal *m* 1  
 Tossol *m* 1  
 Tovalla *f* 1  
 Traper *m*  
 Traste *m* 1 a)  
 Trebol *m* 1  
 1. Trillar *v tr* 1  
 1. Trucador *m*  
 Trull *m* 1 b)  
 Trumfa *f*  
 Úbios *m pl* #  
 Unflar @  
 Ussar *v tr*  
 2. Ventana *f*  
 Volatam *m*  
 Xollar @  
 MAELLA  
 Adroguer @  
 Afaitar @  
 Aidar @  
 Airada @  
 Aixa *f* @  
 Alborzer @ #  
 Alendar @  
 1. Alendo *m* @ #  
 Alfals @  
 Almelda @ #  
 Almelder @ #  
 Alvirgelles @ #  
 Apoquetet *adv* #  
 Argadelles *f pl*  
 Arpiot @  
 Atossalar *v tr* @ #  
 Etim. *tossal*  
 Carreadors *m pl* #  
 Cassol *m* 1  
 Catrella *f* #  
 Cimall *m* @  
 Culobra *f* o *culobre* *m* @  
 Culleró *m* 2 @  
 Darrer, -era @  
 Destaraganyar @ #  
 Egua @  
 Eixidurada *f* @

Eixoreac *m* @  
 Encomençar @  
 Enrunar *v tr* 3  
 Envasador, -ora a) *m* @  
 Esgallar *v tr* @  
 Esllissar *v intr* @  
 4. Estella *f*  
 Estenasses @  
 1. Falcada *f* @  
 Farinal *m* 2  
 Farnaca @  
 Favarol *m* 2  
 Fiçó *m*  
 Follí *m*  
 Frare *m* 3 n) @  
 2. Fregador *m* 1  
 Freixera *f* @  
 Front @  
 Fullarasca *f*  
 1. Fumador *m* 3  
 Gallofa *f* 3  
 Garallofa *f* @  
 Garbí *m* 2  
 Garra *f* 1  
 Garraspa *f*  
 Garrestortes *m i f* <sup>r</sup>  
 1. Gavella *f* Cult. Pop.  
 1. Gebut, -uda *adj* @  
 Gema *f* 3 @  
 Gendro *m* @  
 Genoll @  
 1. Ges @  
 Gorrinet *m* 3  
 Grapissos *m pl* 2  
 Gribell *m*  
 Grisala *f* @  
 Grisela *f* #  
 Guineu *f* 3 #  
 1. Jou @  
 Junta *f* 7  
 Llema *f* o lleme *m* @

Llet @  
 Lleute @  
 Llorca 1. *f* @  
 Màrrega @  
 Masclo *adj*  
 Maulit *m*  
 Minyarola *f* #  
 1. Morellà *m* a)  
 Mosquitera *f* 4 #  
 Mossèn @  
 Niéspol *m*  
 Nòria *f* 1 @  
 Novanta *adj* @  
 Palmell @  
 Palom 1  
 Palometa *f* 2 a) *Palometa roia*  
 Panolla *f* @  
 Parador *m* III 3 a)  
 Pedra @  
 1. Pell @  
 5. Pena *f*  
 Pendó *m* 3  
 Peresa @  
 Perna *f* 4  
 Pessiguetes *f pl* #  
 Petxina *f* 10  
 Pimentó @  
 Pissot *m* #  
 Plantaina *f* @  
 Pollís *m*  
 Pregonador *m*  
 Purna *f* 1  
 Ràfec @  
 Rellamp @  
 Revolví @  
 Rogent @  
 1. Roll *m* 3 @  
 2. Rosada @  
 Rosella @  
 Ruscada *f* @  
 Samperico *m*

Sangonera *f* 3 @  
 1. Sansa @  
 1. Sargantana @  
 Sarpada *f* 1 @  
 Sèquia @  
 Sigot *m*  
 Sissanta @  
 Sobreportal *m* 2  
 Solada @  
 Solonar *m* @  
 Solsadís *m* #  
 Sorreaca *f* #  
 Sugor *f*  
 4. Tabac *m* 1  
 Tenella @  
 Tisara *f* #  
 Tonga *f* 2 @  
 Torradura *f*  
 Torterol *m* 2  
 5. Tos  
 Tosset *m*  
 Trigella @  
 Trigellar @  
 2. Trilla *f* I 1 @  
 Trull *m* 1 b)  
 Unflada *f* 2  
 Xitxorra *f*  
 Xiular @  
 Xorovit *m* @  
 MASSALIO  
 Còtol *m* @  
 MEQUINENSA  
 Adobacossis @  
 Afaitar @  
 Aidar @  
 Albrosser @ #  
 Alcovat @  
 Amuntalar *v tr* @ #  
 Argall *m* I  
 Argoleta *f*  
 Asqui #

- Cavafems *m* @  
 Colga *f* 6  
 Contravent *m* 1  
 1. Corral *m* 6 #  
 Corredora *f* I 4  
 Correnta *f* 1  
 Cosco *m* 1 @  
 2. Coscó *m* #  
 Cremallers @  
 Creu *f* III 3 t)  
 2. Cupó *m* 1 2 #  
 Darrer, -era @  
 Debanadora @  
 Decarar *v*  
 Deixa *f* 7  
 Destaranyar @  
 1. Embó *m* 3 #  
 Enrunar *v* tr 3  
 Escaleneta *f* @ #  
 Esgumball *m* #  
 Esparavantall *m*  
 Estalamordir *v* tr @ #  
 1. Falcada *f*  
 2. Falsa *f* @  
 Faneca *f*  
 Farinera *f* 2  
 Farnaca @  
 Forniment *m* 2 b) pl  
 2. Fregador *m* 1  
 2. Fregadora *f* 1  
 Fullarasca *f*  
 Fumadora *f*  
 Galipar *v* tr 1 #  
 Garbinada *f*  
 Garrós, -osa *adj*  
 1. Gavella *f* Cult. Pop.  
 Genoll @  
 Gibós, -osa *adj* @
- Góndol o Gondo *m* 2 @  
 Grapissos *m* pl 2  
 Llauradora *f* 2  
 1. Llavor @  
 Lliberola *f*  
 Magenc *m* 4  
 Manegueta *f* 7  
 Manissa *f* 3  
 1. Marfa *f* #  
 Maruixa *f*  
 1. Massó *m* 2  
 Matràs *m* 4  
 Maulit *m*  
 Meló *m* 2 *Meló d'olor*<sup>25</sup>  
 Melsa *f* 6  
 Menja-robres *m*  
 1. Minva *f* 1 @  
 Mortifuig *m* @  
 Muricec @  
 2. Mursol *m*  
 Nafora *f* @  
 Novenal *m* 1 b)  
 1. Nus o Nu *m* I 1 Nus  
*d'entolladura* #. Nus  
*d'esguassa* #  
 Oliera *f* 2  
 Palanca @  
 Paloma *f* 2 @  
 Paralla *f* @  
 Patamoll *m* 2 @  
 1. Peixera *f* III 3 #  
 Petxineta *f*  
 Piloc *m*  
 Pinyoleta *f*  
 Pitxella *f* 2  
 Plovisna *f*  
 Pontonar *v* intr  
 2. Pontoner *m*  
 1. Popar *v* tr 1
- Poricós, -osa *adj*  
 1. Port *m* I 2 #  
 1. Pou @  
 Pregonador *m*  
 Purna *f* 1  
 1. Quartal *m*  
 Querrina  
 Ràfec @  
 Regall *m* 2  
 Regandeix *m*  
 2. Regàs *m*  
 1. Rei *m* 3 m)  
 Rellampec *m* 1 @  
 Remadora *f* 1 #  
 Renou *m* II  
 Rent *m*  
 Revolví @  
 Ria *f* 2 #  
 Riberar *v* tr 2  
 1. Rodó *m* II b) c)  
 1. Roll *m* 3 @  
 1. Romans *m*  
 Rompre *v* intr 8 b) *Rompre el vent*  
 Roquissal *m*  
 Rosella @  
 Rullent *adj*  
 Safareig @  
 2. Saltarella *f* 2  
 1. Saula *f* #  
 Sèquia @  
 Sobreparalla *f* @  
 Sofranya o sofraja @  
 Soquet *m* 5 a)  
 Tarquim @  
 Telera *f* 5 #  
 1. Tirant *m* II 9  
 1. Toll *m* 2

<sup>25</sup> Es tracta d'un error, ja que precisament el meló d'olor s'anomena així per distingir-lo del meló de moro (= síndria).

Tortero *m* 2  
 Tranca *f* 2 #  
 Travessant *m* #  
 Trigella @  
 Trigellar @  
 Trillada *f* 2 @  
 1. Truc *m* 5  
 Trullola *f* @  
 2. Ullot *m*  
 2. Um  
 Ungla *f* 5 i)  
 Volvegó *m*  
 Xagar-se *v refl* #  
 Xerri @  
 Xitxarro *m* 1

MUNTANYANA

Almudella @ #  
 LES PAÜLS  
 Brasqueral *m*  
 Brosquil *m*  
 Catxal *m* 2  
 Coronal *m* 2  
 Corraleta *f*  
 Corralina *f* 2  
 Estallador @  
 Galapatins  
 Picoll *m*  
 Portaderes *f pl* #  
 Puard *m*  
 Raidora *f* 1  
 Recaptellera *f*  
 Soleta *f* 8 # 9. #  
 Torrollera *f* 1 #  
 1. Trucador *m*  
 Vime @  
 1. Xera *f* 4  
 PENA-ROJA  
 1. Alfara @  
 1. Averia *f* 1 a)  
 Bacó *m* 3

1. Bada *f* 4  
 Bardissa *f* 1  
 Batolla *f* 1 2 *pl*  
 Batollar *v tr* 1 2  
 Bellota *f* 1  
 Bocinada *f* 1  
 Canelobre *m* 2  
 1. Cantal @  
 Caramull @  
 1. Cartró @  
 2. Catxo, -a *adj* 1  
 Cremaller *m* @  
 Desgana *f* 3  
 Emborollar *v tr* #  
 Escull *m* 5  
 Escullós, -osa *adj* 2  
 Espill @@  
 Espitralat, -ada *adj*  
 1. Forro, Forra *adj* 3  
 Garriga *f* 2  
 Gema *f* 2  
 2. Justador *m*  
 1. Llavar @  
 Masetja *f*  
 Milorxa *f*  
 Moraga *f* 2  
 1. Quera *f* 1 a)  
 Rècua @  
 Reuca *f*  
 Sajolida @  
 Sonrós, -osa *adj* #  
 Sutza @  
 1. Tany *m* 3  
 2. Teca *f* 3  
 1. Toll *m* 1  
 Xorlo *adj* #  
 PERALTA DE LA SAL  
 Aborguilar @ #  
 1. Aixartell @  
 Àrbel *m* a) Àrbel blanc  
 1. Babó *m*

Bolsó *m* #  
 Bomboló *m*  
 Caltró *m*  
 Carderolina *f* @  
 1. Corcoll *m* 1  
 Corraleta *f*  
 1. Corredor, -ora *m i f* II 2 a)  
 5. Cort *m* #  
 Criola *f* #  
 Culler @  
 Desvear *v tr* a)  
 Eixargadells *m pl* #  
 Escampall *m* 2  
 2. Lliurar *v tr*  
 1. Lliuró *m*  
 Manuquella *f*  
 2. Motada *f* 2 #  
 Navada *f* 3  
 Orineta *f*  
 Oroneta @  
 Ou @  
 Palitroc *m pl* 4  
 1. Patera *f*  
 Pinotxera #  
 Polegós, -osa *adj* #  
 Reparar *v tr* I 3  
 1. Soc @  
 1. Somer *m* 1 @  
 2. Tabal *m*  
 Voligana *f* #  
 PONT DE MUNTANYANA  
 Agrella *f* 4 Agrella de fulla rodona #  
 Vrimenera *f* #  
 RIBERA DEL CINCA  
 Acabussar @  
 Acoplador, -ora *m i f* a) @  
 Acoplar *v tr* a)  
 Afollar @@  
 Aplegar *v* III *tr* 1 b)  
 1. Aprendre o apendre @

- Argüir *v tr* 5  
 Asclar @  
 Aspi @  
 Ataconar *v* 3  
 Ataular *v tr*  
 Aumedia *f*  
 Badina *f* 1  
 Baldragues 2 *m*  
 Batxiller, -era *m i f* 5  
 1. Buba *f* 2  
 Burxanc *m*  
 Cabussar *v refl* 1 b)  
 Callissó *m*  
 Camatge *m* 2  
 Camí *m* 1 b) *Camí de carró*  
 1. Canella *f* 1 2  
 Carroll *m*  
 1. Cartró *m*  
 Cerç *m*  
 Goleró *m* 4  
 RIBAGORÇA ARAGONESA  
 2. Torta *f*  
 RODA  
 Cinxa *f* 1  
 Comarcada *f* 2  
 Comunal *m* 3  
 Corraleta *f*  
 Cortilló *m*  
 1. Cotxo *m*  
 2. Cruseta *f* #  
 Dormidora *f* 3 #  
 Espaldar *m* 2 #  
 2. Mallat, -ada *adj*  
 1. Marrinxà *f* #  
 Marriotxa *adj f*  
 Múrria *f* 3 #  
 Nuquera *f* #  
 Parà, -ana *adj* #  
 Paraire @  
 Peàs *m* #  
 Pedrenya *f* #
- Pernals *m pl*  
 1. Picot *m* 5  
 1. Pitrera *f* #  
 Portaderes *f pl* #  
 2. Recau *m* 1  
 1. Rodó *m* II h)  
 1. Solana *f* 4  
 Taleca *f* 1 c) #  
 2. Teca *f* 2 #  
 1. Tola *f* 6 #  
 Traspasat, -ada *adj* 1 #  
 Trespeus 3 #  
 1. Truca *f* 1  
 Úbios *m pl* #
- SAIDÍ  
 Gitana *f*  
 Llamtaim *m* @  
 Voltorn *m*
- SANT ESTEVE DE LLITERA  
 Enta *prep*
- SERRADUI  
 Corraleta *f*  
 Costella *f pl* II 18  
 Follinada *f* #  
 1. Soc @
- SOPEIRA  
 Aborguilar *etim.: borguilada*  
 Acalivar *v tr* 2 #  
 Acarrerador *m* #  
 Acarrerar *v tr* 1 # 5  
 Acarrutxar *v tr* #  
 Aclaridora *f* # @  
 Agarbar *v tr a)* @  
 1. Agulla *f* 1 2 *Agulla bastera*  
 Aixarpar o Xarpar @  
 Albaca @  
 Albardó @  
 Alguassa *f* #  
 Almud *m* 1 @  
 Almudella @ @ #
- Ametllera @  
 Amont @  
 3. An @  
 3. Anell *m*  
 Apatxar *v* #  
 Aprestir *v tr*  
 1. Arada o Aladre @  
 1. Aranyó @  
 Arrieria @  
 Arrova *f* # @  
 1. Arrullar @  
 Arvella @  
 2. Atalar *v tr*  
 Auca *f* 2  
 2. Aviar *v tr*  
 Balaga *m* 1  
 Barbollar *v tr* 2  
 2. Barca *f* 1  
 Barrastas *m*  
 Barzeral *m*  
 Batisteri *m* 3  
 Batoc *adj m* *Ou batoc.* @  
 Becat *m*  
 Bimboleta *f*  
 Boigó @  
 Bolaga *m*  
 Borguilada *f*  
 2. Botjar @  
 Botxó *m*  
 1. Bou @  
 1. Braç *m* II 18 *Braç d'alls* o *de cebes*  
 Brenabò *m*  
 Brenca *f* 2  
 Cai *m*  
 Calàpat @  
 Canaula @  
 1. Canella I @  
 Capitomb *m*  
 Carderolina *f* @  
 Cardigàs *m* #

Carrada <i>f</i> 2	Ensorro <i>m</i>	Llereta <i>f</i>
Carragó <i>m</i>	Enta <i>prep</i>	Lletrera @
Carriar <i>v tr</i>	Escabotada <i>f</i>	Lligadera <i>f</i>
Carrutxa <i>f</i> 2 @	1. Escarpió <i>m</i> #	Llúdrria o Llúdriga @
Cartrís <i>m</i>	Escatabar <i>v tr</i> #	Maldiar <i>v tr</i>
Casa <i>f</i> Var. Form.: <i>Ca</i>	Esconillar-se <i>v refl</i> 2	Marcerol <i>m</i>
Casòrum <i>m</i> @	Esconjur <i>m</i>	Mata-rucs <i>m</i> #
Catarrinc-catarranc <i>m</i>	Esconjurar <i>v tr</i> 1	Mater <i>m</i>
Cauque-re <i>pron</i>	Esconriot <i>m</i>	Matí @
2. Cebollera <i>f</i> #	Esconsar <i>v tr</i>	Minestrar o menestrar <i>v tr</i>
Coleta <i>f</i> 5 Coleta de frare #	Escotinyo <i>m</i> #	Monçonejar <i>v intr</i>
1. Collada <i>f</i> 3	1. Escotir <i>v tr</i>	2. Mulla <i>f</i> Mulla correnta
Cople <i>m</i> # @ @	Esgarrinxo <i>m</i>	Muntesí, -ina <i>adj</i>
2. Corder, -era @	Espadell <i>m</i> 1	Muricec @
Cornal <i>m</i> 4	Espatatxinar <i>v tr</i>	Naric <i>adj</i>
Coronal <i>m</i> 2	Espona @	Neral <i>adj</i>
Corretjola @	Esquellada <i>f</i> 3	2. Netea <i>f</i> #
Cossegues <i>f pl</i>	Estreroncell <i>m</i> #	1. Nina <i>f</i> 1
Creixuda <i>f</i> @	Fata <i>adj</i> #	1. Nino <i>m</i> 1
Cremacebes <i>m i f</i>	Feixina <i>f</i> 2	Nyapir <i>v intr</i>
1. Croca <i>f</i> @	1. Ferri @	Olva <i>f</i> 2 #
2. Croca <i>f</i> 4 @	Ficel-la <i>f</i> @	Onzina <i>f</i>
Crocada <i>f</i> @	Forroll o Ferroll <i>m</i> 2	Padellàs <i>m</i> 1
Cruixinar <i>v</i> #	Freixe @	Paltuc <i>f</i> 1
Cruixinot <i>m</i>	Fumre <i>v tr</i>	Pallús <i>m</i> 5
Cugollot <i>m</i> #	Fustejar <i>v tr</i> 3 @	Panard <i>m</i> 2 #
Culobra <i>f</i> o culobre <i>m</i> @	Gaig @	Panicart <i>m</i>
Curnyera <i>f</i>	Galet <i>m</i> 3	Paniguer, -era <i>adj</i>
1. Curra <i>f</i> 4 La curra	1. Gargal <i>A gargal</i>	Panistra <i>f</i> 1
Cutxill <i>m</i>	Gavarrera @	Pantigana @
Desbarrar <i>v intr</i> 3	Ginesta @	Panxera <i>f</i> 1 @
Desincusa <i>f</i>	Grífio, grífia <i>adj</i>	2. Parra <i>f</i>
Desparrigar <i>v tr</i>	1. Guaire @	1. Pati <i>m</i> 1 Fer pati
Despús-demà @	Guaret <i>m</i> 3	Patut, -uda <i>adj</i>
Desvear @	Gut <i>adv</i> #	Pedrerà <i>f pl</i> 5
Desveiar <i>v tr</i>	Llantiol <i>m</i> 1	Pedrilla <i>f</i>
Detinre <i>v</i>	Llapí <i>m</i>	Pedriol <i>m</i>
Dreça <i>f</i> @	Llavissada <i>f</i>	Peditxo <i>m</i>
Eixemonit, -ida <i>adj</i> @	Llecar <i>v</i> #	Perdiganya <i>f</i> @
Emboç @ #	Lleral <i>m</i>	Peresa @
Enramada @	Llerera <i>f</i>	2. Piar <i>v tr</i>

1. Pigall *m*  
 Pilzà *m*  
 Pinotx *m*  
 Pólvora @  
 2. Popa @  
 Primetó *adj*  
 Pudós, -osa *adj b)*  
 Puput @ @  
 Raera @  
 Ratera *f* 6  
 Rebordenc, -enca *m* 2  
 Refrescor *f*  
 Regodir *v tr* o *intr*  
 Rellampit *m*  
 Rellasca *f*  
 Reller *m*  
 Rencla *f*  
 Retjo, retja *adj* 1 @  
 Revesaire *m* i *f*  
 1. Rigot *m*  
 1. Risca *f*  
 Rostolla @  
 Roulera *f*  
 Rufia *f*  
 Sangonitat *f*  
 Sanguell *m* #  
 Sargueta *f*  
 1. Sarrieta *pl* 4 @  
 Sègol @  
 Sill *m*  
 1. Silló o selló @  
 Socarrum *m* @  
 1. Sofre @  
 Sovint *adv* @  
 Sutà @  
 Tarraqueta *f*  
 Teradanya *f*  
 1. Teulat *m*  
 2. Titi *m*  
 Tolla *f* 2 @  
 1. Tossera *f* 2
- Trallar *v tr* 1 @  
 Trebol @  
 Trencar *v tr* 1 *Trencar pa*  
 Tribana @  
 1. Trossa *f* @  
 3. Trossa *f* 2. #  
 Trucàs *m*  
 Trumfa *f* *Trumfa de tavella*  
 Uliera *f*  
 Vidiguera @  
 1. Xalumar *v tr*  
 Xirella *f*
- TAMARIT  
 Abadejo @  
 1. Abella @  
 Abeuradora @  
 1. Acer @  
 Açò @  
 Acudir (mapa) 1.<sup>a</sup> pers. sing. del present d'indicatiu. @  
 Ademunt *adv* i *prep*  
 Afaitar @  
 1. Afollar *v tr*  
 Agenollar @  
 1. Agost @  
 1. Agulla @  
 Ahir @  
 Aigua @  
 Aiguarent @  
 Aigüera o Aiguera @  
 Aixadeta @  
 Aixola @  
 Aixufre @  
 Albaca @  
 Albanyil @  
 Albergina i Albergínia @  
 Alçar *v tr* III 2 *refl*  
 Alcova @  
 Alfals @  
 Alforges @
- Aljup @  
 1. Alt @  
 1. All @  
 Allavontes @  
 Allogar @  
 Amellera *f* @  
 Ametlla o Ametla @  
 Ampolla @  
 Ansera @  
 2. Antre, -a @  
 Anusar @  
 Any @  
 Apanyador, -ora *m* i *f* @  
 Apanyar *v tr* 1  
 Aparell *m* 3 *pl*  
 Aplenar *v tr* @  
 Apuialar *v tr* @  
 Àrbel *m* @  
 Argadells *m pl* 1  
 Arista *f* a)  
 Arna @  
 2. Arner *m* 3 @  
 Arruga @  
 Ascla @  
 Aspador *m* @ #  
 Astí *adv* 2  
 1. Atissar *v tr* @  
 Auca *f* 1  
 1. Babó *m*  
 Bacinilla *f* 1  
 Baciva @  
 Baina @  
 Baixar @  
 Baldear *v tr*  
 Bambulot *m*  
 Bandera @  
 2. Banyada *f* 2  
 2. Barallar *v tr*  
 2. Barat @  
 Barbada *f* 11 @  
 Batoc *adj m* *Ou batoc.* @

- Batzac *m* 2  
 Berenar @  
 Beure *v tr* I 1 *Beure a xupamorro. Beure a gargal.* @@  
 Blanc @  
 Bleda @  
 Boca @  
 Boira @  
 1. Boleta *f* 2 *Boleta del genoll*  
 Bolquet @ #  
 Bonyís *m*  
 Borraina *f* @  
 1. Bot *m* 4 *Bot de la gaita*  
 3. Boter *m*  
 Bovaler *m* @  
 Bovater *m* 1  
 Brenca *f* 1  
 1. Bres @  
 Bulldre *v* @  
 Butxaca @  
 1. Cabra @  
 Cabre @  
 Cabreta *f* 8 *pl*  
 Cadena @  
 Cadiera *f*  
 Caldre @  
 Calianbra *f*  
 Caltró *m*  
 Camí *m* 1 a) *el camí seguit*  
 Camorro, -orra *m i f*  
 Camp @  
 Campana @  
 Campanal *m* @  
 Canal *m o f* I 2 b)  
 Candelera @  
 1. Canella II @  
 Canina *f*  
 1. Cantal @  
 Cànter @  
 1. Canterada *f*  
 Canterer *m* 1 @
- Canuda *f* 3 @  
 1. Cap *m* V 1  
 Capçal *m* 6  
 Capçana *f* 1 a) @  
 Capcinera *f*  
 1. Carabassa @  
 Carabassal *m* 2  
 Caragol o cargol *m* 2 @  
 Carnestoltes @@  
 Carret *m* 3  
 Carretell @  
 Carretera *f* 2 *Carretera de Sant Jaume*  
 Carro *m* III *Lo carro i les mules*  
 Carruatge @  
 Carrutxa *f* 1  
 Cartre *m*  
 1. Cartró *m* @  
 Carxofa @  
 1. Casca @  
 Cascull *m* 1  
 Cassola @  
 Catorze @  
 Caure @  
 Ceba @  
 2. Cendrer @  
 Ciego, -a @  
 Cinc @  
 Cirera @  
 Cirerer @  
 1. Cistella *f* 1  
 Clar, -a @  
 Clara @  
 Claror @  
 1. Clau @  
 2. Clau @  
 Clavell @  
 1. Claveller @  
 Clemàstecs @@  
 1. Coda *f*
- Codonyer @  
 Coix, -a @  
 Coixí @  
 Coixinera @  
 Colomassa @  
 Colze @  
 1. Collera *f* 3  
 Conèixer @  
 Conill @@  
 Consciència @  
 1. Cor @  
 Coralet *m* 2 a)  
 1. Corcoll *m* 1  
 Corda @  
 Cordell @  
 2. Corder, -era @  
 1. Cornet *m* 6  
 Corraleta *f*  
 Correig *m pl* 4 @  
 Corretja @  
 Cosí, -ina @ *Cosí(n) germà @  
 cosin(a) germana @*  
 1. Cosir @  
 Cossigolles @  
 Cossiguetes *f pl* @  
 Còssio *m*  
 1. Costera *f* 1  
 1. Cotxo *m*  
 Crabit *m* @  
 Crabó *m* @  
 Cramelletes *f pl* @  
 Créixer @  
 Creu *f* III 3 t)  
 Crivell *m* @  
 Crosca @  
 2. Cruseta *f* #  
 Cuc *m* II 9 *Cuc de col*  
 Cucullada @  
 Cuina @  
 Cuixa @  
 Cullereta *f* II 1



Cutxillo <i>m</i>	Espartenyer, -era @	Fugir @
Debanadora @	Esparver @	Furtadiners <i>m</i>
Dent <i>m</i> Etim.	Espill @@	Fusillo <i>m</i>
Desembre @	Espollinar <i>v intr</i> 1	Fuster @
Después-demà @	Espona @	Gaiata <i>f</i> @
Desvariar <i>v</i> @	Esquinàs <i>m</i>	Galdrufa <i>f</i> 1
Deu-cents @	Esquirola @	Galleda @
Dilluns @	Esser @	3. Galliner @
Dinou o Denou @	Estalzim @	Ganxa <i>f</i> 2 # @
Dissabte <i>Dissabte Sant o de Pasqua</i> . @	Estenasses @	Ganxar <i>v tr</i> 2
Disset o Desset @	Estisora @	Ganxo <i>m</i> 1 u)
Diumenge @	Estolzí @	1. Gargal <i>A gargal</i>
Divendres @	Esvol <i>m</i>	Garganxó <i>m</i> 2 @
Divuit @	Fadistol <i>m</i> #	Garlopa @
Doctor @	1. Falzilla @	Garra <i>f</i> 1
Edra @	Falleva @	2. Gauxa <i>f</i>
Eixam @	Feina @	Gegant @
Eixir <i>v intr</i> Fon.	Feix @	Gema <i>f</i> 2
Eixiringa <i>f</i> @	Feixa <i>f</i> 1	Genoll @
Empeltre @	Femer @	1. Ges @
Encamorrar <i>v</i> 2 <i>refl</i>	Ferrer @@	1. Gorgoll <i>m</i>
Enclusa @	1. Ferri @	1. Grama @
Engardaix <i>m</i> @	Festejar @	Griera <i>f</i>
1. Enguany @	Fet-fet <i>f</i> @	Groneta <i>f</i>
Engulldre <i>v tr</i> @	Fetge @	1. Guaire @
Envasador, -ora a) <i>m</i> @	Filaberquí @	Guansa @
2. Era @	Filferro @	Guatlla @
Escadellar <i>v</i> 1 <i>intr</i> @	Flabiol @	Guitarreta <i>f</i> a)
Escalera <i>f</i> 1 @	Flama @	Guitarro <i>m</i> 4
Escapçana <i>f</i>	Flor @	1. Guixa @
Escarabat @	Floronc o floronco @	Haver <i>haure</i> b) @
Escassinar <i>v intr</i>	Fogueril o Fogaril <i>m</i> 1 @	Iaia @
Esclober <i>m</i> @	2. Forcat <i>m</i> 9	1. Jo @
Esclop @	Formatge @	1. Llaca <i>f</i>
Esfilador <i>m</i>	Fornàs <i>m</i>	Llàgrima @
Esgarranyar <i>v tr</i>	1. Forner @	Llaminar <i>v tr</i>
Esnucar-se <i>v refl</i>	Fornera @	Llantier <i>m</i> 4 #
Espada <i>f</i> 1 @	Forrellat @	2. Llavador @
Espaldar <i>m</i> 2 #	Forrolla o Ferrolla <i>f</i> 1 @	1. Llavar @
Espartenya @	Frare @	1. Llavor @
	Front <i>f</i> @	Llavors o llavores @

Llegir @	1. Muscle <i>m</i> 3	Paridera <i>f</i> 2 #
Llema <i>f</i> o lleme <i>m</i> 1 @	Mustrela @	Partida @
Llençol @	2. Nada <i>f</i> @	Passavera <i>f</i>
Llet @	Nàixer o néixer @	Pasteró <i>m</i> b)
Llomada <i>f</i> 2 @	Nantar <i>v tr</i>	Peanya <i>f</i> 3 @
Lluny @	Navalla @	Peàs <i>m</i> #
Llutger, -era <i>adj</i> @	Neu @	Peçó <i>m</i> 2
Maçana <i>f</i> 1 @	Neula @	Pedrera @
1. Madrastra @	1. Nino <i>m</i> 1	Penjoll @
Magrana @	Nosaltres @@	Perera @
Maleir <i>v tr</i> 1 b) Maleir <i>el temps</i>	Novanta @	Peresa @
2. Malla <i>f</i> 2	Novembre @	Pernals <i>m pl</i>
4. Mallada <i>adj f</i>	Novenal <i>m</i> 1 b)	Pernera <i>f</i>
2. Mallat, -ada <i>adj</i>	Nuquera <i>f</i> #	Pernil o Pernill @
Mari <i>f</i>	1. Nus o Nu @	Perxe <i>m</i> @
Mariastra <i>f</i>	Núvel <i>m i adj</i> @	Pesebre <i>m</i> @
Marriotxa <i>adj f</i>	Nyaular <i>v intr</i> 1 @	Pestanya @
Mascle @	Nyaure o Nyaver <i>v</i>	Petacul <i>m</i>
Matí @	Obrir @	Piló <i>m</i> 2 a)
Matraca @	Octubre @	1. Pinotxa <i>f</i>
Menina <i>f</i>	1. Oliver <i>m</i> 1 @	Plaça @
Mentira @	Olzina @	1. Plaga @
2. Mesa <i>f</i> 1 @	Omplir Conjug.	Plantar @
Metall @	Onze @	Plànyer <i>v</i> @
Missa @	Orella @	1. Plat @
Mitja @	1. Ou <i>m ou batoc</i>	Plom @
Mitjà @	Ovella @	Plorar @
Mixó <i>m</i> @	Padrastra @	Ploure @
1. Molla @	3. Palet <i>m</i>	Pluja @
Moneda @	1. Paleta <i>f</i> 9	Poble @
Monja @	Paloma <i>f</i> 2	Pobresa @
Monjoia <i>f</i> 3 b)	1. Paller @	1. Poder @
1. Móra @	Pallera @	2. Podre <i>v</i>
Morera @	Panís <i>m</i> 2	Presseguer @
Moret <i>m</i> 5	Panistra <i>f</i> 1 @	Primavera @
Moritxet <i>m</i> @	Panistre <i>m</i> 1 @	Puput @@
Mosca @	Pantegada <i>f</i> 1	Quaresma @
Munyir @	Pantigana @	Quinze @
Murcegot <i>m</i>	Paper @	Quitxo <i>m</i>
Muricec @	1. Parada <i>f</i> ll 6	Ràfec @
	Paraigua @	1. Raio <i>m</i> 2 3

Ramal *m* 4  
 Rapatà *m*  
 2. Ratja *f*  
 2. Recau *m* 1  
 Regalèssia @  
 1. Rei *m* 3 *Rei d'espases*  
 Rellàmpic *m*  
 Rellampit *m*  
 Rellotge @  
 1. Ret *f* 1  
 Reumar *v tr*  
 Riquesa @  
 1. Rodó *m* ll h)  
 1. Romer *m* @  
 Rondinyar *v intr*  
 Ronyó @  
 Roplegar @  
 1. Rosa @  
 2. Rosada @  
 Rosella @  
 Rossinyol @  
 Rostoll @  
 1. Roví *m* 1 @  
 Sabata @  
 Sabater @  
 Saber @  
 Salbimis *m*  
 Saltabisser *adj*  
*Any saltabisser*  
 Sallagó *m*  
 Sanglot @  
 Sangonera @  
 Sapó @  
 Sargadells *m pl* #  
 1. Sargantana @  
 Sàrria @  
 Sèquia @  
 Serp @  
 2. Serró *m*  
 1. Serva @  
 Setmana @

Setze @  
 1. Silla *f*  
 Sofranya @@  
 1. Soga @  
 Sogra @  
 1. Solana *f* 4  
 1. Somer *m* 1 @  
 Suro *m* 2 a)  
 Tamborí *f* *Lo carret* 2  
 Tardaó *f*  
 Taronja @  
 2. Teca *f* 2 #  
 Telaranya *f* 2 #  
 1. Tenidor *m* 1 2 c)  
 Teraranya *f* 1 @  
 Terme @  
 Terra @  
 Terrat *m* 3  
 Terratrem @ #  
 Terroc *m* @  
 Tiràs *m* @  
 1. Toll *m* 3  
 1. Ton, ta *adj poss*  
*Var. Form.: ton filla*  
 1. Top @  
 Tormada *f*  
 Torredà *m* 2 @  
 Tossal @  
 Tossoló *m*  
 Totxo @  
 1. Tou @  
 1. Tova @  
 Tovalla @  
 Traveta *f* 1  
 Trespeus 3. #  
 Tretze @  
 1. Truca *f* 1  
 Trumfa @  
 Úbios *m pl* #  
 Valer @  
 1. Vell, vella @

Verdat @  
 Veremar @  
 1. Verga *f* 1 a)  
 Verra *f* 1 @  
 Vesí, -ina *m i f i adj* @  
 Vespa @  
 Vesper @  
 Vigília @  
 Vime @  
 Xafada *f a)*  
 Xemeneia @  
 Xiprer @  
 Xiular @  
 Xupamorro *Beure a xupamorro*  
 Xurriaca @

TORRENT DE CINCA

1. Alfarda *f* 2  
 Callissó *m*  
 1. Cartró @  
 Corralota *f*  
 1. Cua o coa @  
 Fiula *f*  
 2. Guixera *f*  
 Tossoló *m*

VALL-DE-ROURES

3. Xulla *f* *Loc. Tocar la xulla*

VALLJUNQUERA

Aparellada *f* 3  
 1. Bres @  
 Calderada *f* 2  
 Embuder, -era *m i f* 2  
 Enclusa @  
 Encomençar @  
 Escala *f* 4  
 2. Esclavó *m* 2  
 Espartenya @  
 Espurnegar *v intr*

Farfallós, -osa @

Fleixera *f*

Foeta *f* @

Galdrufó *m*

1. Gavella *f* Cult. Pop.

Gema *f* 3 @

Glopassada @

Granelló *m*

Grealer @

Llada *f*

1. Llindar *m* 2

1. Marrameu @

Morro *m* II 4

Mossèn @

Núvol @

Palmell @

1. Pataca *f* 1

Puput @

Putana *f* 2

Quadró *m* 3

1. Quera *f* 1 b) @

Rellàmpec *m*

1. Roll *m* 3 @

Ronyó @

Rosella @

Rossinyol @

Rotlle @

Safa *f* 2

Sèquia @

Siboc o saboc @

Tenella @

Veremar @

Voltera *f* 2

Xaparrada *f* @

VILELLA

Dilluns @

Crivessat, -ada *adj* #

Murcec *m*